

MTI.

Kiadja a Magyar Távirati Iroda, Budapest, I. Fém-utca 5-7. Telefon: 159-490, 359-599
• A szerkesztésért és a kiadásért a vezérigazgató felel •

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K l. kiadás

1955, szeptember 19.

6 6 / p

Murphy európai utja

1. Tp 2-20 pm/ir/b Kor New York, 1955, szeptember 19. /TASzSz/

Washingtoni közlemény szerint Robert Murphy külügyi államtitkár szeptember 17.-én repülőgépen Európába utazott. Sajtóközlemények szerint Murphy Párizsban tárgyalásokat folytat majd a nyugateurópai országok gazdasági szakértőivel. Feltételezik, hogy Bonnba is ellátogat, ahol tárgyalásokat folytat majd a Német Szövetségi Köztársaság kormányával. Arról is szó van, hogy Murphy Belgrádban az amerikai katonai segély kérdéséről tárgyal majd Joszip Broz Tito elnökkel. /MTI/

Fam Van Dong beszéde a Vietnami Demokratikus Köztársaság nemzetgyűlésének ülésénél

2. T-27 pm/ir/b Kor Hanoi, 1955, szeptember 19. /TASzSz/

Mint a Vietnami Tájékoztató Iroda közli, a Vietnami Demokratikus Köztársaság nemzetgyűlésének 5. ülésénél Fam Van Dong miniszterelnökhelyettes beszámolt arról a harcról, amelyt a vietnami nép vív a gonfi egyezmények megvalósításáért, a béke megszilárdításáért és a nemzeti újraegyesüléséért, Észak-Vietnam gazdaságának megerősítéséért.

Fam Van Dong miután hangsúlyozta, hogy a Vietnami Demokratikus Köztársaság kormánya következetesen teljesíti a gonfi egyezményeket, rámutatott azokra a kísérletekre, amelyek útján a külföldi imperialisták és a Ngo Dinh Diem-féle közigazgatás igyekszik meggyengíteni ezekben az egyezményeknek a valóreváltását.

A vietnami nép és a Vietnami Demokratikus Köztársaság kormánya - jelentette ki Fam Van Dong - határozottan tiltakozik a gonfi egyezményeknek a külföldi imperialisták és a Ngo Dinh Diem-féle közigazgatás részéről történő rendszeres megsértése ellen, valamint a szabad és általános választások előkészítését célzó politikai, konzultatív értekezlet összehívásának meggyengítésére irányuló kísérletek ellen. /Folyt. köv./

/Fam Van Dong beszéde...folyt./ T-27 pm/1r/b Kor

A Vietnami Demokratikus Köztársaság kormánya - mondotta Fam Van Dong - sikraszáll amellett, hogy valamennyi nemzetközi konfliktust békés tárgyalások útján rendezzenek. A Vietnami Demokratikus Köztársaság kormánya a Szovjetunióval, Kínával és a népi demokratikus országokkal mégjobban meg fogja szilárdítani a szolidaritást és kölcsönös segélynyújtás elvén alapuló baráti kapcsolatát, mert ezek a kapcsolatok szilárd garanciául szolgálnak abban a harcban, amelyet a vietnami nép viv a békéért, az egységért, a függetlenségért és a demokráciáért. Ezek a kapcsolatok egyben hozzájárulnak az általános béke ügyéhez.

Fam Van Dong érintve a kambodzsai és laoszi helyzetet, kijelentette, hogy a Vietnami Demokratikus Köztársaság kormánya állhatatosan ragaszkodik a jószomszédi viszonyhoz ezekkel az országokkal, elismerve ezek függetlenségét, szuverenitását, egységét és területi sérthetetlenségét. Ami Franciaországot illeti - folytatta Fam Van Dong - a Vietnami Demokratikus Köztársaság kormánya híve a Franciaországgal való diplomáciai, gazdasági és kulturális kapcsolatok megtörésének és fejlesztésének az egyenjogúság és a kölcsönös előnyök elve alapján.

Fam Van Dong a továbbiakban kiemelte azokat a sikereket, amelyeket a vietnami nép gazdasági és pénzügyi téren elért és rámutatott, hogy az ország feladata a háborúutódta sebek behozgatása és a nép anyagi és szellemi életének szakadatlan javítását biztosító feltételek megtörése.

A népgazdaság helyreállítása terén - mutatott rá Fam Van Dong - főként saját erőinkre és a baráti országok segítségére kell támaszkodnunk. Szigorúan kell takarékoskodni a pénzzel, anyaggal és munkaidővel, fel kell készülnünk a tervezett gazdasági építésre. Mindennek a mezőgazdaság, a háziipar, az ipar és a kereskedelem helyreállítására és fejlesztésére fogjuk fordítani. Meg kell erősítenünk pénzügyi helyzetünket, fejlesztenünk kell a közlekedést és a távközlést. Különös figyelmet fordítunk majd a baráti országokkal folytatott kereskedelem fejlesztésére. Franciaországgal és a délkeletázsiai országokkal is szándékunkban áll kereskedelmi kapcsolatokat teremteni.

Míg Dél-Vietnamban egyre inkább hanyatlak a mezőgazdaság, a kereskedelem és az ipar, napról-napra romlik a lakosság anyagi helyzete - mondotta Fam Van Dong - a Vietnami Demokratikus Köztársaság sikeresen állítja helyre mezőgazdaságát, iparát és kereskedelmét; egyre boldogabb és örömteljesebb lesz a nép élete. /Folyt...

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K 3. kiadás

1955, szeptember 19.

11 ó - p

/Fam Van Dong beszéde...folyt./ T-27 pm/ir/b Kor

Azóta, hogy az országban helyreállt a béke - mondta befejezésül Fam Van Dong - a Vietnami Demokratikus Köztársaság kormánya következetesen teljesíti a genfi egyezményeket és minden erejét a népgazdaság helyreállítására fordítja. Kétségtelenül győzelemmel ér majd véget az a harc, amelyet Ho Si Minh elnökvezetésével a vietnami nép vív a béke megszilárdításáért, az egységért, a teljes függetlenségért és az egész ország demokráciájáért. /MTI/

Uj nevet kapott a Kínai Népköztársaság "Uj Demokratikus Ifjusági Ligája"

3 U Fo/Mn/Mk NZ Kor P e k i n g , 1955.szeptember 19./Uj Kina/

A Kínai Népköztársaság Uj Demokratikus Ifjusági Ligájának központi bizottsága vasárnap megtartott teljes ülésén határozatot fogadott el, amely kimondja, hogy a szervezet ezentúl a "Kínai Ifju Kommunisták Ligája" nevet fogja viselni.

A határozatot elfogadás végett a Ligának a jövő év második felében megtartandó III.országos kongresszusa elé terjesztik. /MTI/

A Német Demokratikus Köztársaság kormányküldöttségének látogatása a Lenin-Sztálin Mauzoleumban

4 T-54 Vö/Sp/Mk NZ Kor M o s z k v a , 1955.szeptember 19./ TASzSz/

A Német Demokratikus Köztársaságnak Moszkvában tartózkodó kormányküldöttsége szeptember 18.-án Otto Grotewohl miniszterelnök vezetésével látogatást tett és koszorút helyezett el a Lenin-Sztálin Mauzoleumban.

A küldöttséget G.M.Puskin, a Szovjetunió NDK-ban működő nagykövete és F.F.Molocskov, a szovjet külügyminisztérium protokollosztályának vezetője kísérte. /MTI/

M. T. I . K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 4. kiadás

1955. szeptember 19.

11 óra + perc

Miről ír a moszkvai Pravda?

8 T-13 Vö/Sp/Mk NZ Kor M o s z k v a , 1955. szeptember 19. /TASzSz/

A Pravda vezércikke a zöldség- és burgonyabeadással kapcsolatos szocialista verseny kifejlesztésének kérdéseivel foglalkozik.

A lap első oldalán beszámol Paasikivi finn köztársasági elnök ebédjéről, majd a moszkvai finn nagykövetségen rendezett fogadásáról, Bulganyinnak Kekkonen tiszteletére adott fogadásáról, N. Sz. Hruscsovnak a moszkvai eszenszlovák kiállításon tett látogatásáról. Több jelentést közöl a Német Demokratikus Köztársaság kormányküldöttségének moszkvai tartózkodásáról, köztük a Lenin-Sztálin Mauzoleumban tett látogatásáról. Más külföldi küldöttségek Szovjetunió-beli látogatásairól is tájékoztat a Pravda.

A Pravda külpolitikai rovatában berlini tudósítójának Podkljucsnyikovnak cikkét közli a Szovjetunió és a Német Demokratikus Köztársaság kormányküldöttségének tárgyalásai nyomán a Német Demokratikus Köztársaság dolgozói körében tapasztalható hangulatról.

A lap helsinki tudósítója kifejti, hogy a finn közvélemény körében mély megalégedést keltenek a szovjet-finn tárgyalásokról szóló közlemények.

A Pravda "Megfigyelő" cikkét közli "Vissza kell venni az ENSz alapelveinek megszegésére irányuló kísérleteket" címmel. A cikk a Biztonsági Tanács állandó tagjainak közelgő újraválasztásával kapcsolatos kérdéseket fejtegeti.

Külföldi jelentéseiben a Pravda közli, hogy Molotov vezetésével New Yorkba érkezett az ENSz közgyűlésének ülészakán résztvevő szovjetküldöttség, beszámol a Kínai Népköztársaság Államtanácsának teljes üléséről és más eseményekről. /MTI/

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K 5.kiadás

1955. szeptember 19.

11 óra 15 perc

A francia parlamenti küldöttség Moszkvában

15 T-79 pm/ir/Mk NZ Kor M o s z k v a , 1955.szeptember 19./TASzSz/

A francia parlamenti küldöttség szeptember 17.-én reggel megtekintette a moszkvai Metrót, amelyről mint a küldöttség tagjai mondták, már sokat hallottak Párizsban. A francia vendégek elragadtatással nyilatkoztak a Metró gazdag díszítéséről, kényelmes berendezéséről és valamennyi helyiség példás tisztaságáról.

A parlamenti küldöttség tagjai ezután felkeresték a moszkvai Állami Egyetemet. Érdeklődtek az ország régi főiskolájának története, tanmenete, tudományos munkája iránt, megtekintették az egyetem muzeumát, termeit, ebédlőjét, a hallgatók szobáit. I.G.Petrovskij akadémikus, az egyetem rektora PierreSchneiternek, a küldöttség vezetőjének fényképalbumot ajándékozott, valamint átnyújtotta neki az egyetem 200 éves évfordulója alkalmából kiadott bronz emlékérmét. Pierre Schneiter I.G.Petrovskij akadémikust és Lasin professzort, a jogi kar dékánját a francia nemzetgyűlés érmével ajándékozta meg.

Este a francia parlamenti küldöttség tagjai a Nagy Színházban meghallgatták Glinka "Ivan Szuszanyin" című operáját. Az opera megkezdése előtt Pokrovskij professzor, a színház Sztálin-díjas főrendezője üdvözölte a vendégeket. A közönség lelkes tapsal köszöntötte a francia nemzetgyűlés képviselőit.

A Nagy Színházban a küldöttekkel együtt jelen volt A.P.Volkov, a Szovjetunió Legfelső Tanácsa Szövetségi Tanácsának elnöke, V.T.Lacisz, a Szovjetunió Legfelső Tanácsa Nemzetiségi Tanácsának elnöke, A.I.Nazarov, a Szovjetunió kulturális ügyeinek miniszterhelyettese, A.F.Gorkin, a Szovjetunió Legfelső Tanácsa Elnökségének titkárhelyettese, Z.V.Mironov, a moszkvai városi tanács végrehajtó bizottságának elnökhelyettese, valamint a Szovjetunió Legfelső Tanácsa Elnökségének felelős munkatársai. /MTI/

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 6.kiadás

1955. szeptember 19.

14 óra 55 perc

Külföldi erők segítségével készítették elő a lázadást - mondja az argentin kormány rádiója

5 T-3 KG/bó/Ak NZ Kor New York, 1955.szeptember 19./TASzSz/

Az AP buenosairesi tudósítójának jelentése szerint a kormány rádiója közleményt adott ki, amely azt mondja, hogy a felkelést az argentinai alkotmányos hatóságokkal szemben álló erők külföldi erők segítségével gondosan előkészítették. Erről tanuskodik az a tény - mondja a közlemény - hogy a lázadók tájékoztató szolgálatát csak külföldön szervezték meg. "A lázadóknak kedvező legkisebb hadműveletekről szóló beszámolókat és legjelentéktelenebb híreket összegyűjtik és azonnal terjesztik külföldön. Együttal kísérletek történnek az argentin hatóságok hivatalos határozatainak, vagy jelentéseinek eltorzítására".

Ugyanazok az AP hírügynökség tudósítója jelenti Buenos Airesből, hogy D. Pietro, a nyolcmillió tagot számláló argentin Általános Munkásszövetség főtitkára rádióbeszédet mondott. Kijelentette, hogy az argentin munkások "minden eszközzel harcolni fognak az alkotmányos és törvényes kormánnyal fegyveresen szembenálló lázadók ellen".

Az argentin kormánycsapatok jelentése

Az argentin kormánycsapatok parancsnoksága jelentést adott ki, eszerint a lázadók illegális rádióállomása Buenos Aires bombázásával fenyegetőzik. A jelentés rámutat, hogy a fővárost erős repülőerők védik és légvédelmi tüzéregységeket vonnak össze védelmére.
/MTI/

Bulgaryin fogadta Kekkonent

6 T-81 KG/bó/Mk NZ Kor Moszkva, 1955.szeptember 19./TASzSz/
N. Bulgaryin, a Szovjetunió minisztertanácsának elnöke szeptember 17.-én fogadta Kekkonen urat, Finnország miniszterelnökét. A fogadásnál jelen volt V.Sz. Szemjonov, a Szovjetunió külügyminiszterhelyettese is. /MTI/

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

7. kiadás

1955. szeptember 19.

1 óra - perc

angol katonai rendőrség újabb alakulatai érkeztek Ciprus szigetére

7 Tp-222 Vg/Sp/Mk NZ Kor L o n d o n , 1955. szeptember 19. /TASzSz/

A Reuter-hirügynökség jelentése szerint egy angol repülőgépanyahajón az angol katonai rendőrség száz tagja érkezett Ciprus-szigetére, az ott-tartózkodó angol katonai rendőrség megerősítésére. /MTI/

szovjet-finn tárgyalások svéd és dán visszhangja

9 Tp-227 pm/ir/Mk NZ Kor S t o c k h o l m , 1955. szept. 19. /TASzSz/

Valamennyi szeptember 18.-i svéd lap figyelmék központjában a Szovjetunióknak az a javaslata áll, hogy átadja Finnországnak Porkkala-Udd haditengerészeti támaszpontot, amelyet az 1947-ben kötött békeszerződés értelmében bérel. A lapok úgy tekintik a szovjet kormányknak ezt a lépését, mint a nemzetközi feszültség további enyhülésének előmozdítását.

A Morgon Tidningen című lap kijelenti, hogy a Szovjetunió nagylelkű javaslata "még szélesebb utat nyit a nemzetközi feszültség rendezése felé". Finnország örömet - folytatja a lap - országunk, valamint az egész észak minden országa osztja. A finn-szovjet kapcsolatok általános fejlődésére, különösképpen pedig az olyan nagy esemény, mint Porkkala-Udd átadására való tekintettel Finnországban most aligha merül fel bármiféle ellenvetés a közeljövőben lejáró barátságai és kölcsönös segélynyújtási szerződés megújításával szemben.

K o p e n h á g a

Valamennyi kopenhágnai lap nagy figyelmet szentel annak a nyilatkozatnak, amelyet N. Bulganin a Szovjetunió minisztertanácsának elnöke tett a finn-szovjet tárgyalásokon. A tárgyalásról első oldalakon számolnak be.

A lapok közleményeikben kiragadják Kekkonen finn miniszterelnök azon kijelentését, hogy a Szovjetunióknak Porkkala-Udd bérleti jogáról való határidő előtti lemondása "nagy örömmel tölt el /f.k./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 8. kiadás

1955. szeptember 19. 12 óra 07 perc

/A szovjet-finn tárgyalások1.folyt./ T pm/ir/Mk NZ Kor
bennünket és az egész finn népet".

A Politiken című lap kiemeli, hogy a skandináv országokban "örömet és megnyugvást" keltett Porkkala-Udd támaszpont Finnországnak való visszaadása.

A Social Demokraten című lap vezércikkében írja: azt, hogy a Szovjetunió lemond Porkkala-Uddról, úgy kell tekinteni, "mint az osztrák államszerződés megkötéséhez hasonló újabb örömteljes pozitív jelet". A szovjet javaslat - fűzi hozzá a lap - "megszilárdítja azt a reményt, hogy széles politikai síkon sikerül tovább enyhíteni a nemzetközi feszültséget". /MTI/

az Unita ünnepe

11 Tp-238 Vg/Sp/Mk NZ Kor R ó m a , 1955.szeptember 19./TASzSz/

Szeptember 17.-én Genovában megkezdődtek az Unita-nak, az Olasz Kommunista Párt központi lapjának országos ünnepei.

A genovai ünnepeken a város több mint huszezer lakosa, valamint a Kommunista Pártnak és a dolgozóknak az ország minden részéből idesereglett küldöttei vettek részt. /MTI/

14 volt japán tábornokot és tengernagyot a nemzetvédelmi tanács tanácsosaivá nevezték ki

12 T-49 Vö/Sp/Mk NZ Kor P e k i n g , 1955.szept.19./TASzSz/

A tokiói rádió jelentése szerint a japán császári hadsereg és flotta 14 volt tábornokát és tengernagyát a nemzetvédelmi tanács tagjaivá nevezték ki. /MTI/

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K 9.kiadás

1955.szeptember 19. 19 óra 70 perc

Nasszer egyiptomi miniszterelnök Csehszlovákiába látogat

13 T-1 Vö/Sp/Mk NZ Kor P r á g a , 1955.szeptember 19./TASzSz/

Mint a Csehszlovák Távirati Iroda jelenti, Nasszer egyiptomi miniszterelnök elfogadta azt a meghívást, hogy látogasson el Csehszlovákiába. /MTI/

A Német Demokratikus Köztársaság kormányküldöttsége megkoszorúta Zoja KoszmoGYemjanszkaja emlékművét

10 T-66 Vö/Sp/Mk NZ Kor M o s z k v a , 1955.szept.19./TASzSz/

Moszkvától néhány kilométerre emelkedik Zoja KoszmoGYemjanszkajanak, a Szovjetunió Hősének, a Nagy Honvédő Háboruban kivégzett legendáshírű partizánlánynek bronzból készült emlékműve. Az emlékmű talapzatát állandóan virágok borítják, annak jeléül, hogy a szovjet dolgozók kegyelettel adóznak a hős partizánlány emlékének.

Szeptember 18.-án, vasárnap az emlékműnél megjelentek a Német Demokratikus Köztársaság Szovjetunióban tartózkodó kormányküldöttségének tagjai.

Otto Grotewohl miniszterelnököt és a kormányküldöttség tagjait az emlékműnél melegen üdvözltek a Lomonoszov-egyetem Moszkva környékén tett kirándulásuk során ideérkezett diákjai, valamint a környékbeli kolhozparasztok.

A Német Demokratikus Köztársaság küldöttsége koszorút helyezett el az emlékművön. A koszorú szalagjain ez a felirat olvasható: "Beccsület és dicsőség a bátor harcossal, aki a bűnös hitleri hadsereg ellen küzdött. A Német Demokratikus Köztársaság kormányküldöttsége."

Otto Grotewohl ezután az összegyűltekhez fordulva a következőket mondotta: "A Német Demokratikus Köztársaság küldöttsége virágokat helyezett el Zoja KoszmoGYemjanszkaja partizánlány emlékművén /folyt.köv./

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K 10. kiadás

1955. szeptember 19.

12 óra 20 perc

/A Német Demokratikus Köztársaság....folyt./ T Vö/Sp/Mk NZ Kor

és ezzel kegyelettel adózott a szovjet hazafiak emlékének. Biztosítjuk a szovjet dolgozókat, hogy a német hazafiak minden erejüket latba vetik annak érdekében, hogy soha többé ne legyen háboru. Békében akarunk élni a szovjet néppel. Éljen a német nép és a Szovjetunió népei közötti barátság!"

A megjelent fiatalok lelkesen fogadták Otto Grotewohl kijelentéseit. Otto Grotewohl és Walter Ulbricht melegen kezelt szorított a diákokkal, a tanárokkal, a helyi lakosság képviselőivel.

Otto Grotewohl és Walter Ulbricht végül nagy sikereket kívánt az emlékmű körül összegyűlt ifjaknak a tanulásban és a kommunizmus építésében. /MTI/

A Német Demokratikus Köztársaság kormányküldöttségének látogatása a Szovjet Tudományos Akadémia atomvillanytelepén

14 T-57 Vö/Sp/Mk NZ Kor M o s z k v a , 1955. szeptember 19. /TnSzSz/

A Német Demokratikus Köztársaság kormányküldöttsége Otto Grotewohl miniszterelnök vezetésével szeptember 18.-án látogatást tett a Szovjet Tudományos Akadémia atomvillanytelepén.

Mielőtt megtekintették az atomvillanytelepet, a küldöttség tagjai megnézték az "Első a világon" című, az atomvillanytelepről szóló népszerű-tudományos szinesfilmet.

Utána a vendégek megtekintették a főtermet, amelyben az atomreaktor működik, majd a villanytelep más berendezéseit.

A villanytelep dolgozói villásreggelit adtak a vendégek tiszteletére, amely szívélyes, baráti légkörben folyt le.

Az atomvillanytelepen tett látogatásuk alkalmából a küldöttség tagjait G.M. Puskin, az NDK-ban működő szovjet nagykövet és I.N. Jakusin, a szovjet külügyminisztérium protokollosztályának helyettes vezetője kísérte. /MTI/

K 11. kiadás

1955. szeptember 19.

12

óra 20 perc

V.M. Molotov és a szovjet küldöttség NewYorkba érkezett

16 T-80 KG/bó/Mk NZ Kor New York, 1955. szeptember 19./T.SzSz/

Mint a T.SzSz jelenti, szeptember 18.-án NewYorkba érkezett az ENSZ-közügyülés 10. ülészakára a szovjet küldöttség, amelyet V.M. Molotov, a Szovjetunió minisztertanácsának első elnökhelyettese, a Szovjetunió külügyminisztere vezet.

V.M. Molotov a repülőtéren az amerikai és a külföldi sajtó tudósítói előtt a következő nyilatkozatot tette:

"Az idén ismét az a szerencse ért, hogy NewYorkba jöttem. Az a véleményem, hogy a Moszkvából NewYorkba vezető út jobb, simább lett. Engedjék meg, hogy felhasználjam az alkalmat és szívélyesen üdvözljem amerikai barátainkat és azt az őszinte kívánságot fejezzem ki, hogy a szovjet-amerikai viszony népeink, és az általános béke javára sikeresen fejlődjenek." /MTI/

N.Sz. Hruscsov meglátogatta "A népi demokratikus Csehszlovákia 10 éve" kiállítást

17 T-82 KG/bo/Mk NZ Kor Moszkva, 1955. szeptember 19./T.SzSz/

N.Sz. Hruscsov, a Szovjetunió Kommunista Pártja központi bizottságának első titkára szeptember 18.-án, vasárnap meglátogatta "A népi demokratikus Csehszlovákia tíz éve" kiállítást. /MTI/

M.I. Mikojan Belgrádba érkezett

18 ö Mgr/TM/Mk Kor
RBSz mg

1955. szeptember 19. /MTI/

... belgrádi rádió jelentése szerint vasárnap Belgrádba érkezett M.I. Mikojan, a Szovjetunió minisztertanácsa elnökének első helyettese. Mikojan családjával együtt Jugoszláviában tölti szabadságát.

K 12.kiadás

1955. szeptember 19.

12

óra 25 perc

A török köztársasági elnök hivatalos látogatásra Iránba utazott

19 ó MAr/TM/Mk Kor
RLm-Ad

1955. szeptember 19. /MTI/

Bajar török köztársasági elnök Zorlu külügyminiszter kíséretében vasárnap hat napos hivatalos iráni látogatásra utazott. A török küldöttség látogatása során katonai és közlekedési problémákat tárgyal meg Irán képviselőivel -jelenti a londoni rádió.

A francia kormány hétfőn minisztertanácsot tart a marokkói probléma megvitatására

20 ó MAr/TM/Mk Kor
RLm-Ad

1955. szeptember 19. /MTI/

A londoni rádió jelentése szerint a francia kormány hétfőn délután teljes ülést tart a marokkói probléma megvitatására.

Amerikai szenátorok körutja Nyugat-Európában és Közép-Keleten

21 ó MAr/TM/Mk Kor
N-TK

New York, 1955. szeptember 19.

Az AP hírnökök közlése szerint az Upshur nevű amerikai csapatszállító hajó fedélzetén szombaton NewYorkból nyugat-európai és középkeleti körutra utazott Harley M.Kilgore és John C. Stennis szenátor azzal a küldetéssel, hogy tanulmányozza az amerikai katonai és gazdasági segély felhasználását. Az említett két szenátorhoz Európában csatlakozik Leverett Saltonstall és Henry C.Dworshak szenátor.

Az amerikai szenátorok öt hetet töltenek majd az amerikai támaszpontok tevékenységének tanulmányozásával Angliában, Franciaországban, Nyugat-Németországban, Spanyolországban, Törökországban és Észak-Afrikában. Ugyanakkor megbeszéléseket folytatnak különböző hivatalos személyiségekkel arra vonatkozóan, "hogyan használják fel az amerikai katonai és gazdasági segélyeket". /MTI/

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 13. kiadás

1955. szeptember 19.

12 óra 15 perc

A saarvidéki Kereszténydemokrata Unió ismételten elutasítja a Saar-statutumot

22 ó Már/TM/Mk Kor
Ny-Zsu

S a a r b r ü c k e n , 1955.szept.19.

A DPA nyugatnémet hírlapnökség szerint a saarvidéki Kereszténydemokrata Unió vasárnap küldöttgyűlést tartott, amelyen a Saar-statutum kérdését vitatták meg. A gyűlésen hozott határozat a többi között leszögezi: "A küldöttek egyhangulag arra a meggyőződésre jutottak, hogy egyetlen tényező sem igazolja a Saar-statutumra vonatkozó augusztus 7.-én hozott határozatok módosítását, vagy korlátozását". Mint ismeretes, a saarvidéki Kereszténydemokrata Unió augusztus 7.-i alakuló ülésén egyhangu határozatot hozott a Saar-statutum elutasításáról. /MTI/

Több mint 800 üzlet rongálódott meg Isztambulban a szeptember 6-7.-i tüntetések során

23 ó Már/TM/Mk Kor
Y-Ks

1955. szeptember 19. /MTI/

Az AFP hírlapnökség közli, hogy az isztambuli kereskedelmi kamara által készített jelentés szerint a szeptember 6-7-i tüntetések és zavargások során Isztambul központi negyedeiben 862 üzlet rongálódott meg és szenvedett komoly károkat.

Gamal Szalem egyiptomi miniszterelnökhelyettes Karacsiba érkezett

24 ó Már/TM/Mk Kor
Y-Hj

1955. szeptember 19. /MTI/

Gamal Szalem egyiptomi miniszterelnökhelyettes vasárnap hivatalos látogatásra Pakisztán fővárosába, Karacsiba érkezett, - jelenti az AFP.

MTI

K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 14. kiadás

1955. szeptember 19.

19 óra 30 perc

"Németország újraegyesítése érdekében tárgyalni kell a párizsi szerződések felbontásáról" - jelentette ki Ollenhauer

25 ó Már/TM/Mk
Ny-Zsu

Kor 1955. szeptember 19. /MTI/

A DPA híregyénökség jelentése szerint Ollenhauer a Nyugatnémet Szociáldemokrata Párt elnöke vasárnap beszédet mondott egy bremerhaveni választógyűlésen. Ollenhauer a moszkvai értekezlet eredményeivel foglalkozva kijelentette: "Helytelennek bizonyult az eddigi felfogás a katonai erőről, amelyet a szövetségi kormány külpolitikája alapjának tekintett".

Ollenhauer a továbbiakban hangoztatta, hogy "a kormánynak le kell vonnia a következtetéseket elhibázott külpolitikájából. Németország újraegyesítése érdekében tárgyalni kell a párizsi szerződések felbontásáról. Az egyesített Németországnak nem szabad a NATO-hoz tartoznia".

A Köztársasági Párt országos bizottságának elnöke szerint "1956-ban is Eisenhower és Nixon lesz a Köztársasági Párt jelöltje"

26 ó Már/TM/Mk Kor
N-Q TK-Bg

1955. szeptember 19. /MTI/

Nyugati híregyénökségek jelentései szerint Leonard Hall, az amerikai Köztársasági Párt országos elnöke sajtóértekezletet tartott, amelyen kijelentette, hogy "a Köztársasági Párt 1956. évi elnökválasztási terveit annak alapján állítja össze, hogy ismét Eisenhower és Nixon lesz a párt jelöltje". Hall annak a véleményének adott kifejezést, hogy "Eisenhower elnök máris azok között van, akik indulnak a választásokon".

K

MTI KÜLFÖLDI HIREK

/E

K 15. Kiadás

1955. szeptember 19.

2 óra 10 per

Ez le

22 halálos áldozata van a Kubán végigsöpört hurrikánnak

le

27 8 Már/1. Mk Kor

1955. szeptember 19. /MTI/

N-e

Ez sé f c se n a o é

Az KP jelentése szerint Kuba Oriente tartományán a **mult hét szerdáján** hatalmas hurrikán söpört végig. A tartomány katonai főparancsnoksága szombaton közölte, hogy a hurrikánnak 22 halálos áldozata van, a kávétermés 80 százaléka elpusztult és sok lakóház összedült.

Finn lapok a szovjet-finn tárgyalásokról

U c

28 T-70 KG/6. Mk NZ Kor Helsinki, 1955. szept. 19. /TASzSz/

A finn lapok nagybetűs címmel számolnak be a Szovjetunió **arról a javaslatáról**, hogy visszaadja Finnországnak Porkkala-Udd bérelt területet és hogy hozzabbitsák meg a barátsági, együttműködési és kölcsönös segélynyújtási szerződést. Majdnem valamennyi lap örömet és azt a meggyőződését fejezi ki ebből az alkalemből, hogy a szovjet javaslatok a szovjet és a finn nép közötti barátság további megerősödését, a világbéke ügyét szolgálják.

A Suomen Sosialidemokratit írja, hogy a finn nép **szinte örömmel és meglelégedéssel fogadta** a Moszkvából érkező jelentést.

A Vapaa Sana szerint a Szovjetunió baráti tette annak bizonyítéka, hogy tizévi békés erőfeszítés új légkört teremtett Finnország határan és a finn-szovjet határ mindkét felén a két ország között a háboru után kialakult jóviszony szilárdságába vetett hit erősödik.

A Vapaa Sana a szovjet javaslatokban annak bizonyítékát látja, hogy a nagy és a kis népek egyenlősége a Szovjetunió számára nem frázis, hanem tény. A lap szerint a Szovjetunió ez a lépése hatással lesz az egész nemzetközi politikára. A Szovjetunió lemondott egyetlen idegen állam területén lévő támaszpontjáról.

/folyt. köv./

K 16. kiadás

1955. szeptember 19.

12

óra 15 perc

/Finn lapok a szovjet-finn....folyt./ T KG/bó/Mk NZ Kor

Ez olyan példa, amely utat mutat a többi államnak, amely idegen területen támaszpontot tart fenn".

A Työkansan Sanomat "A barátság politikájának nagy győzelme" című vezércikkében azt írja, hogy a Porkkala-Udd visszaadásáról és a szerződés megkötéséről szóló javaslatot örömmel fogadták Finnországban, mert ez a javaslat a Szovjetunió következetességének és őszinteségének szemléletes példája. A Szovjetunió szavai nem térnek el tetteitől. Együttal igen meggyőzően kiderül, - folytatja a Työkansan Sanomat - hogy csak a barátság politikája felel meg Finnország és a finn nép érdekeinek. Más politika ellentétben állna hazánk érdekeivel - írja a lap.

Leskinen belügyminiszter kijelentette, hogy "Porkkala-Udd minden lényeges új feltétel nélküli visszaadásáról szóló jelentés örömhír. Ez a kedvező finn-szovjet viszony kézzelfogható bizonyítéka".

/MTI/

A német sajtó nagy nemzeti jelentőséget tulajdonít a Szovjetunió és a Német Demokratikus Köztársaság moszkvai tárgyalásainak

29 VD & Mol/Gné/Mk NZ Kor B e r l i n , 1955. szeptember 19. /MTI/

A német közvélemény a napokban a Szovjetunió és a Német Demokratikus Köztársaság kormányküldöttségének moszkvai tárgyalásaira összpontosítja figyelmét. Ezt tükrözik a demokratikus német sajtó sajtókommentárjai is. A Neues Deutschland, Németország Szocialista Egységpártjának központi lapja, a szovjet és a német kormányküldöttség vezetőinek szombaton elhangzott elvi nyilatkozataira utalva kifejti:

"Mindaz, amit Bulganin és Grotewohl a moszkvai tárgyalásokon kijelentett, teljesen megfelel az egész német nép érdekeinek. A Német Demokratikus Köztársaság kormányküldöttségének moszkvai tárgyalásai a nyugatnémet lakosságnak is megmutatják. /folyt.köv./

K 17. kiadás

1955. szeptember 19. 19 óra 50perc

/A német sajtó nagy nemzeti1.folyt./ VD & Mol/Gné/Mk NZ Kor

hogy milyen nagy nemzeti függetlenséggel rendelkeznek azok, akiket nem kötnek guzsba a párizsi szerződések és akik - mint például most Moszkvában - a teljes egyenjogúság jegyében folytathatnak nemzetközi tárgyalásokat. Ezért a szovjet fővárosban folyó tárgyalások irányítottak egész Németország számára".

A lap a továbbiakban hangsúlyozza:

"Elképzelhetetlen, hogy Német Demokratikus Köztársaság kormánya valaha is háttáfordítson az egész német népet szolgáló nemzeti politikájának és épp így elképzelhetetlen, hogy a Szovjetunió valaha is ilyen kiánsággal lépne fel a Német Demokratikus Köztársasággal szemben. Kormányküldöttségünk moszkvai útja Adenauer ellenkező nyilatkozata ellenére félreérthetetlenül bebizonyítja, hogy Németországban ma két állam van: az egyik a munkások és parasztok állama, a másik a militaristák és monopolisták állama".

A Der Morgen, a Német Liberális Demokrata Párt lapja így ír:

"Amíg Adenauer moszkvai megbeszélései során ismételtén kifejezésre juttatta, hogy a német kérdés megoldását teljes mértékben a nagyhatalmakra akarja bízni, a Grotewohl-kormány moszkvai tárgyalásai újabb bizonyítást szolgáltatottak arról, hogy a német népnek, ha meg akarja teremteni hazája egységét, az a kötelessége, hogy kezdeményező szerepet vállaljon nemzeti problémájának megoldásában és mindezekelőtt a két állam közeledésének előmozdításával kialakítsa az újraegyesítés belső német előfeltételeit".

A Neue Zeit, amely az NDK-ban működő Keresztény Demokrata Unió lapja, a következőket írja:

"A Moszkvában tartózkodó német kormányküldöttség olyan politikát képvisel, amely teljes biztosítékot nyújt arra, hogy azok a végzetes események, amelyek tizennégy év előtt a német-szovjet kapcsolatok félbeszakításához vezettek és oly mérhetetlen szenvedést okoztak mindkét népnek, soha többé nem ismétlődnek meg"/folyt.köv./

K 18. kiadás

1955. szeptember 19.

13 óra 45 perc

/A német sajtó nagy nemzeti....2.folyt./ VD & Mol/Gné/Mk NZ Kor

A pártönkivüli Berliner Zeitung hangsúlyozza:

"Azok a tárgyalások, amelyeket kormányküldöttségünk Moszkvában folytat, abban különböznek Adenauer moszkvai tárgyalásaitól, hogy egy más fennálló s minden tekintetben bevált barátságra épülnek. A jelenlegi megbeszélések a Szovjetunió és a Német Demokratikus Köztársaság további közeledését célozzák és ezzel lehetővé teszik Németország ama részének megerősödését, amely eddig a legnagyobb erőfeszítéseket tette a német kérdés békés megoldása érdekében. A mostani moszkvai tárgyalások azzal a reménnyel töltik el a német népet, hogy a hidegháború folytatására és Németország szétszakítottóságának fenntartására szánító erőket éppen úgy vereség éri, mint ahogy Adenauer is kénytelen volt feladni az ugynevezett erőpolitikát".

Nyugatnémet hangok az össznémet tárgyalások mellett

30 Tp-240 Vö/Sp/Mk NZ Kor B e r l i n , 1955. szeptember 19./TMSzSz/

Adenauer kancellár moszkvai utazásának eredménye továbbra is élénken foglalkoztatja a nyugatnémetországi köröket.

A nyugatnémetországi lapok hasábjain egyre gyakrabban találkozunk azokkal a követelésekkel, hogy Nyugat-Németország vezetői politikájukban vegyék figyelembe azt a reális tény, hogy Németország területén két állam van és vonják le ebből a következtetéseket. Azok a politikai körök, amelyek valóban érdeküknek tartják a béke megőrzését, a biztonság biztosítását és a német kérdés megoldását, a Német Demokratikus Köztársaság és a Német Szövetségi Köztársaság kormánya közötti tárgyalások, az össznémet megegyezés mellett emelnek szót.

- Most a Németország újraegyesítése felé vezető úton a következő lépésként kapcsolatot kell teremteni Bonn és Berlin között - írja a Bayerisches Volksecho.

/folyt.k./ K₀

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K 19. kiadás

1955. szeptember 19.

13 óra 50 perc

/Nyugatnémet hangok az össznémetfolyt./ T Vö/Sp/Mk NZ Kor

A Frankfurter Allgemeine hangsúlyozza, erősen tévednek azok, akik abban reménykednek, hogy létrejöhet Németország újraegyesítése, ha nem is törekednek a belső német megegyezésre. Mint-hogy a két német állam realitást jelent, most nincs más út, mint a közeledés útja. A lap hangsúlyozza, hogy a Szovjetunió annakidején javaslatot tett a szabad választások megtartására, de javaslatát nem fogadták el. Most viszont, a párizsi egyezmények hatálybalépése után, új helyzet jött létre.

A Stuttgarter Zeitung szintén elkerülhetetlennek tartja az össznémet tárgyalásokat, minthogy enélkül nem lehet komolyan beszélni a német kérdés megoldásáról. /MTI/

Ujból Lothar Bolzot választották Németország Nemzeti Demokrata Pártjának elnökévé

31 VD & Mol/Gné/Mk NZ Kor B e r l i n , 1955. szeptember 19. /MTI/

Lipésében vasárnap végetért a Német Nemzeti Demokrata Párt országos kongresszusa. A párt elnökévé újra Lothar Bolzot, a Német Demokratikus Köztársaság miniszterelnökhelyettesét és külügy-miniszterét választották meg.

A kongresszuson egyhangulag elfogadott határozat kiemeli: "A jövődöbeli egységes Németországnak demokratikus és anti-militarista államnak kell lennie".

Kel

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K 20. kiadás

1955. szeptember 19.

13 óra 55 perc

Még mindig megoldatlan a marokkói kérdés

32 Gar & IKA/Vá/Mk NZ Kor P á r i z s , 1955. szeptember 19. /MTI/

Párizsi megfigyelők véleménye szerint a még mindig megoldatlan marokkói kérdés komoly belpolitikai bonyodalmakkal fenyeget. Szombat óta egymást követik a különböző miniszteri tanácskozások. Szombaton Párizsba érkezett Boyer de la Tour tábornok, marokkói főhelytartó és hosszasan tárgyalt a kormány tagjaival.

Egyes lapok azt írják, hogy a tábornok tolmácsolta Ben Arafa üzenetét, amely szerint nem akarja a trónt elhagyni.

Szombaton a kormány tagjai megbeszéléseket folytattak a Párizsban tartózkodó marokkói megbizottakkal, így Ben Szli-mannal, akit a leendő marokkói miniszterelnökként emlegetnek, valamint Si Bekkaival, Szefru volt pasájával, s a Demokratikus Függetlenségi Párt és az Isztiklal megbizottaival.

Vasárnapra virradóra még semmiféle megoldásra sem volt kilátás, mert a gyarmatosító köröknek a kormányzotanács kérdésében támasztott követelései minden előrehaladást megbénítottak.

A miniszterek vasárnap újabb minisztertanácsot tartottak és hosszasan megvitatták a marokkói kérdést, majd Faure miniszterelnök, July, a marokkói és tuniszi ügyek minisztere, valamint Boyer de la Tour marokkói főhelytartó a köztársasági elnök palotájába ment, ahol folytatódtak a megbeszélések. Éjjel egy óra tájban Faure miniszterelnök kijelentette: "Nem tudunk olyan gyorsan előrehaladni, ahogy szeretnők, mert kényes személyi kérdéseket kell eldönteni".

A francia polgári sajtó egyes lapjai szerint a minisztertanács megbeszélésein heves vitákra került sor.

A Combat szerint a miniszterelnök "túrhatalommal" minősítette, hogy Juin marsall a kormány programjának dezavualására készített Boyer de la Tour tábornokot. Ezután Pierre July, a marokkói és tuniszi ügyek minisztere került heves szóváltásba Triboulet-val,

(folyt. köv.)

15

K 21. kiadás

1955. szeptember 19.

14 óra 05 perc

Még mindig megoldatlan....1.folyt./ Gar - IKA/Vá/Mk NZ Kor

a volt frontharcosok ügyeinek miniszterével, a szélsőjobboldal képviselőjével. July élesen tiltakozott az ellen, hogy Triboulet közvetlen telefonutasításokat adjon Boyer de la Tour főhelytartónak a marokkói politika tekintetében, anélkül, hogy előzőleg a miniszterelnökhöz vagy a marokkói és tuniszi ügyek miniszteréhez fordulna.

A hétfői francia sajtó szerint a belpolitikai helyzet feszült.

A Parisien Liberé kétségbe vonja, hogy valóban a kormányzótanács kérdésében mutatkozó ellentétek választják el a kormány tagjait.

- Fel lehet tenni a kérdést - írja a lap - vajjon ez a vita nem mélyebben gyökerező ellentétekre mutat-e.

A Combat szerint a kormánynak és az ellenzéknek /szerk.megj.: a jobboldali ellenzék/ a marokkói kérdésben tapasztalható erőpróbája következtében a kormány tekintélyén kívül minden bizonnyal a rendszer tekintélye is kockán forog.

A Franc-Tireur felteszi a kérdést, vajjon Teitgen MRP-miniszternek a minisztertanács megbeszélésein a kormányzótanács összetétele kérdésében történt éles szembefordulása Faure miniszterelnökkel, nem csak ürügy volt-e a tárgyalások megszakítására, hogy megakadályozzák az aix-les-bainsi tervek megvalósítását, kormányválságot robbantsanak ki, és így a marokkói franciáknak és El Glaui marrakési pasa híveinek érdekeit szolgálják.

- Mindenesetre: Faure, úgy látszik, elszánta magát arra, hogy eredményt ér el még akkor is, ha egyes miniszterei lemondanak - írja a lap.

A gyarmatosító körökhöz közelálló aurore felteszi a kérdést, vajjon hétfőn este ismét kirobbannak-e a viták a minisztertanács ülésén, majd kijelenti: /folyt.köv./

K 22.kiadás

1955. szeptember 19.

14 óra 05 perc

/Még mindig megoldatlan....2.folyt./ Gar & IKL/Vá/Mk NZ Kor

"A marokkói kérdés rendezéséhez tekintélyre és értelmességre van szükség, márpedig a mostani kormánynak nem éppen ezek az erényei"

Az Humanité közli Ali Jatanak, a Marokkói Kommunista Párt titkárának az Isztiklalhoz, a Demokratikus Függetlenségi Párthoz, a Marokkói Munkaszövetséghez, Si Bekkaihoz és Ben Szlimanhoz intézett levelét. Ali Jata emlékeztet arra, hogy a francia kormány meghallgatta El Glait, de távoltartotta a marokkói munkásmozgalom, kivált a Marokkói Kommunista Párt megbizottait.

- Felülemelkedve azonban minden neheztelésen - folytatja - készek vagyunk arra, hogy lojálisan támogassunk minden lépést a nemzeti függetlenség felé, minden pozitív kompromisszum felé. Aix-les-Bainsben, úgy látszik, ilyen értelemben megállapodás jött létre. Ezt azonban most ismét kérdésessé tették. Washington embereinek mesterkedései nem hiányoznak az aix-les-bainsi kompromisszummal szemben megnyilvánuló ellenkezésből. Az amerikai imperialisták, akik csak azoknak a stratégiai támaszpontoknak a megerősítésével törődnek, amelyeknek létesítését a francia kormány megengedte nekik területünkön, s akik csak azzal törődnek, hogy megerősítők gazdasági behatolásukat országunkban, félnek olyan nemzeti kormány megalakításától, amely hajlanék népünk követeléseinek teljesítése felé, tiszteletben tartaná népünk jogait és érdekeit. Senki sem hagyhatja figyelmen kívül, hogy ilyen kormány alakításának megállítására törekednek.

- Éppen ezért - folytatódik a levél - azzal az ünnepélyességgel, amelyet a helyzet komolysága indokol, s abban a meggyőződésben, hogy a nemzet javát szolgáljuk s ezzel a nemzet kívánságainak teszünk eleget, felhívjuk Önöket, járuljanak hozzá nemzeti front alakításához a haza szuverenitásának helyreállításáért, amit egyébként a Marokkói Kommunista Párt 1946 óta sürget.

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K 23. kiadás

1955. szeptember 19. 141 óra 10 perc

A francia dolgozók bérkövetelésmozgalma

33 Gar & IMA/Vá/Mk NZ Kor P á r i z s , 1955. szeptember 19. /MTI/

A párizsi közlekedési dolgozók sztrájkja hétfőn is erősen megbénította a francia főváros közlekedését.

A Metro továbbra is csak csökkentett forgalmat bonyolít le, egyes állomásai zárva vannak. Az autóbusz-dolgozók sztrájkja a gyakorlatban teljes és az igazgatóság is elismeri, hogy több mint 1300 autóbusz közül hétfőn reggel csak 20 hagyta el a kocsi-szineket.

A nantési vas- és fémmunkások sztrájkja tovább tart.

Marseille-ban és Belfortban a villamosok és autóbuszok dolgozói szintén sztrájkba léptek.

Az északfranciaországi bányáiparban szombaton ismét 20.000 bányász tartott figyelmeztető munkaszüneteltetést.

A vasutasok és a vegyipari dolgozók körében egyre növekszik az elégedetlenség. A dolgozók megbízottai tárgyalásokat folytatnak az igazgatósággal.

Figl osztrák külügyminiszter Ausztria és Magyar Népköztársaság viszonyának lényeges javulásáról beszélt egy nyugatnémet lapnak adott nyilatkozatában

34 VD & Lt/Lt/Mk NZ Kor B e r l i n , 1955. szept. 19. /MTI/

Figl osztrák külügyminiszter nyilatkozott a Trierischer Volksfreund című nyugatnémetországi lapnak. Kijelentette: "Az osztrák államszerződés megkötése óta lényegesen javult Ausztria viszonya egyes szomszéd országokkal, mindenekelőtt a Csehszlovák Köztársasággal és a Magyar Népköztársasággal. /folyt. köv./

K 24. kiadás

1955. szeptember 19.

44 óra 40 perc

/Figl osztrák külügyminiszter....folyt./ VD & Lt/Lt/Mk NZ Kor

Igy például fontos könnyítések történtek a két állammal való utasforgalomban". Arra a kérdésre válaszolva, hogy az osztrák lakosság körében megfigyelhető-e újabb törekvés a Németországhoz való csatlakozásra, Figl külügyminiszter így felelt: "Ausztriában senki sem gondol új Anschlussra. Jó viszonyban kívánunk élni minden országgal, de azt akarjuk, hogy Ausztria önálló, szuverén állam maradjon".

Hirek Észak-Vietnamból

35 T-9 Vö/Sp/Mk NZ Kor H a n o i , 1955.szeptember 19. /TASzSz/

Mint a Vietnami Tájékoztató Iroda közli, a Vietnami Demokratikus Köztársaságban sokhelyütt végetért a földbérlet leszállításáért folytatott kampány. Ennek eredményeként Tai-Pin tartományban jelentősen megerősödött a Vietnami Parasztszövetség helyi szervezete. Csupán az utóbbi időben 73.000 paraszt lépett be a szervezetbe.

A hirügynökség beszámol az árvíz elleni nagyszabású munkálatokról is. A folyók gátjainak megerősítése befejeződött. Tovább folyik az utak helyreállítása. Megkezdték a sínek lefektetését a Vandient Hanoi-jal összekötő vasútvonalon.

Sok gyárat helyreállítottak és újra üzembe helyeztek. Szeptember 7.-én, egyéves megszakítás után Nam Din-ben újra megkezdte munkáját egy selyemgyár. /MTI/

A Dán Kommunista Párt parlamenti csoportjának felhívása a kormányhoz

36 T-11 Vö/Sp/Mk NZ Kor K o p e n h á g a , 1955.szept.19./TASzSz/

A Land og Folk közli a Dán Kommunista Párt parlamenti csoportjának a kormányhoz intézett felhívását.

A felhívás rámutat arra, hogy a dán miniszterelnök /f.k./

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K 25.kiadás

1955. szeptember 19.

14 óra 10 perc

/A Dán Kommunista Pártfolyt./ T Vö/Sp/Mk NZ Kor

ez év március 12.-én bejelentette a parlamentben: csökkenteni fogják az ország katonai kiadásait, ha a Szovjetunió csökkentti fegyveres erőit és lépéseket tesz a nemzetközi feszültség enyhítésére.

"A genfi értekezlet és a nemzetközi tárgyalások egész sora, valamint az az elhatározás, hogy csökkentni fegyveres erőit, bizonyította, - mondja a felhívás - hogy a Szovjetunió hajlandó a leszerezésre és a feszültség enyhítésére törekszik. A Kommunista Párt parlamenti csoportja ennek nyomán felszólítja a kormányt, csökkentse Dánia katonai kiadásait és így az adóterheket is, javítsa meg az ország valutahelyzetét és váltsa valóra a miniszterelnök idézett kijelentésével kapcsolatban támadt reményeket". /MTI/

A dán földművelésügyi miniszter nyilatkozata a Szovjetunióban tett látogatásáról

37 Tp-221 Vö/Sp/Mk NZ Kor K o p e n h á g a , 1955.szept.19./TASzSz/

A dán lapok beszámolnak arról, hogy Smörum földművelésügyi miniszter vezetésével hazaérkezett a Szovjetunióban járt dán mezőgazdasági küldöttség. Kézlik a földművelésügyi miniszter nyilatkozatát is.

Smörum hazaérkezése után kijelentette, hogy a Szovjetunióban tett látogatás igen tanulságos volt és ő maga javasolja majd a dán kormánynak, hogy hívjon meg hamarosan Dániába egy hivatalos szovjet mezőgazdasági küldöttséget.

Smörum elmondotta - írja a Land og Folk - hogy nagy hatást tett a moszkvai Mezőgazdasági Kiállítás. Elismerően nyilatkozott a szovjet mezőgazdasági szervezetek vendégszeretetéről is.

Smörum hangsúlyozta, hogy véleménye szerint nagy lehetőségek vannak a Szovjetunió és Dánia kereskedelmi kapcsolatainak fejlesztésére./MTI/

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K 26.kiadás

1955. szeptember 19.

14 óra 45perc

Tekintélyes ellenzéki politikusokat tartóztattak le Pakisztánban

38 Tp-239 Vö/Sp/Mk NZ Kor K a r a c s i , 1955.szept.19./TASzSz/

Mint az AP hírügynökség jelenti, szeptember 17.-én Pakisztánban letartóztatták Abdul Gaffar khán kiemelkedő politikust, aki amellett szállt sikra, hogy a patam-törzsek-lakta területekből alakítsák meg a független Pustunisztán t. Vele együtt a Pustunisztán megteremtéséért folyó mozgalom két másik vezetőjét is letartóztatták.

/MTI/

Uruguayi kohászok sztrájkja

39 T-7 Vö/Sp/Mk NZ Kor Montevideo, 1955.szept.19./TASzSz/

Már több mint tíz napja tart az uruguayi kohászok általános sztrájkja, amely a "Ferrosnalt" gyár munkásaival való szolidaritás jeléül indult meg. A dolgozók és a nép széles körben támogatja a sztrájkolókat. Montevideo törvényhatósági tanácsa a közvélemény nyomására elhatározta, hogy anyagi segítséget nyújt a "Ferrosnalt" sztrájkoló munkásainak. /MTI/

Paasikivi fogadása

40 T-75 Kg/36/Mk NZ Kor M o s z k v a , 1955.szept.19./TASzSz/

J.K.Paasikivi, a Finn Köztársaság elnöke szeptember 18.-án nagy fogadást adott a Finn Köztársaság moszkvai nagykövetségén.

A fogadáson szovjet részről jelen voltak: N.A.Bulganyin, K.J.Vorosilov, G.M.Malenkov, L.M.Kaganovics, M.G.Pervuhin, M.Z.Szaburov, M.A.Szuslov, N.Sz.Hruscsov, valamint A.N.Koszigin és M.V.Hrunyicsev, a Szovjetunió minisztertanácsának elnökhelyettesei, M.P.Taraszov, az OSzSzSzk Legfelső Tanácsának elnöke, V.T.Lacisz, a Szovjetunió Legfelső Tanácsa Nemzetiségi Tanácsának elnöke, a Szovjetunió miniszterei, a szovjet sajtó képviselői.

/folyt.köv./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 27. kiadás

1955. szeptember 19.

4 óra 50 perc

/Paasikivi fogadása....folyt./ T KG/bó/Mk NZ Kor

Finn részről a fogadáson jelen volt V.K.Kekkonen miniszterelnök, E.Skog hadügyminiszter, R.Svento miniszter és az elnököt kísérő más személyek, A.Vuori Finnország moszkvai rendkívüli és meghatalmazott nagykövete és a nagykövetség diplomáciai személyzete.

A fogadáson megjelentek a Moszkvában akkreditált diplomáciai képviselők vezetői, külföldi újságírók.

A fogadás rendkívül meleg légkörben folyt le. /MTI/

N.A.Bulganyin és N.Sz.Hruscsov fogadta Otto Grotewohlt és Walter Ulbrichtot

42 T-16 Vö/Sp/Mk Kor M o s z k v a , 1955.szeptember 19./TASzSz/

N.A.Bulganyin, a Szovjetunió minisztertanácsának elnöke és N.Sz.Hruscsov, a Szovjetunió Legfelső Tanácsa Elnökségének tagja szeptember 17.-én fogadta Otto Grotewohlt, a Német Demokratikus Köztársaság miniszterelnökét és Walter Ulbrichtot, a miniszterelnök első helyettesét.

A teljes nyíltság és őszinte barátság szellemében lefolyt megbeszélés során megvitatták a Szovjetunió és a Német Demokratikus Köztársaság közötti viszony további fejlesztésének kérdéseit, valamint a két állam érdekeit érintő egyéb kérdéseket. /MTI/

N.Sz.Hruscsov fogadta Walter Ulbrichtot

41 T-17 Vö/Sp/Mk Kor M o s z k v a , 1955.szeptember 19./IASzSz

N.Sz.Hruscsov, a Szovjetunió Kommunista Pártja központi bizottságának első titkára szeptember 19.-én fogadta Walter Ulbrichtot, Németország Szocialista Egységpártja központi bizottságának első titkárát. /MTI/

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 28. kiadás

1955. szeptember 19.

16 óra 15 perc:

Munkaérdemrenddel tüntették ki a Szlovák Kommunista Párt központi lapját és a Csehszlovák Kommunista Párt Brno körületi lapját

43 C Bál/TM/bó NZ Kor

P r á g a , 1955. szeptember 19. /CTK/

Antonín Zápotocký, a Csehszlovák Köztársaság elnöke a csehszlovák kormány javaslatára munkaérdemrenddel tüntette ki a Právdát, a Szlovák Kommunista Párt központi lapját és a Csehszlovák Kommunista Párt Kovnost című Brno körületi lapját, a szocializmus építési ügyében kifejtett munkásságáért.

A kitüntetést Václav Kopecký, a csehszlovák miniszterelnök első helyettese, szeptember 17-én, a csehszlovák sajtónap előestéjén a Csehszlovák Ujságírók Szövetségének évi értekezletén nyújtotta át.

A csehszlovák sajtónap alkalmából számos ujságíró részesült kitüntetésben jó munkájának elismeréséül. /MTI/

Megkezdődött Csehszlovákiában a fasiszmus és a háboru ellen, a békéért folyó nemzetközi harc hete

46 C Bál/TM/bó

NZ Kor

P r á g a , 1955. szept. 19. /CTK/

Az Antifasiszta Harcosok Szövetsége központi bizottságának szeptember 17-i ülésén megnyitották a fasiszmus és a háboru ellen, a békéért folyó nemzetközi harc hetét Csehszlovákiában. A fasiszmus és a háboru ellen, a békéért folyó nemzetközi harc hetét szeptember 18-25-ig rendezik meg mindazonokban a európai országokban, amelyek a második világháboru idején fasiszta megszállás alatt voltak. /MTI/

7

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 29. kiadás

1955. szeptember 19.

18 óra 30 perc:

E1 kell utasítani az ENSZ alapelveit megsértő kísérleteket
- "Megfigyelő" cikke a Pravdában

45 T-14 KG/bó M o s z k v a , 1955. szeptember 19. /TASzSz/
bó/NZ, Kor

A Pravda "Megfigyelő" aláírással cikket közöl a
Biztonsági Tanács nem állandó tagjainak küszöbön álló megválasztásáról.

A cikk szerzője emlékeztet arra a közismert meg-
állapodásra, amelyet a nagyhatalmak 1946-ban értek el Londonban és
amely szerint a Biztonsági Tanács hat nem állandó tagsági helyét föld-
rajzi elv szerint osztják el, és hogy a Biztonsági Tanácsban feltétle-
nül helyet kell foglalnia az egyik kelet-európai országnak, majd ezt
írja:

Sok háború utáni éven át a Biztonsági Tanács tag-
jainak választásánál megtartották ezt az elvet. Sajnos azonban az utób-
bi években az együttműködés elvét rendszeres támadások érik, olyan erők
részéről, amelyeknek nem tetszik, hogy a nemzetközi viszonyok a kölcsö-
nös megértés és a népek közötti barátság szellemében fejlődjenek. Ezek
az erők nem riadnak vissza a nemzetközi egyezmények megsértésétől, s a
"hidegháború" szellemét akarják beengedni az Egyesült Nemzetek Szerve-
zetébe.

Igy például két évvel ezelőtt a nemzetközi együtt-
működés ellenségeinek a Biztonsági Tanács tagjainak megválasztásakor
sikertelenül keresték a törökországi képviselőjének beválasztását a
Biztonsági Tanácsba az egyik kelet-európai ország képviselője helyett.

Most, amikor a nemzetközi helyzet a négy hatalom
közötti érdekszétés után komolyan megváltozott, amikor létrejöttek a fel-
tételok ehhez, hogy a nemzetközi viszonyok az együttműködés szellemé-
ben fejlődjenek tovább, lehetővé válik kijavítani az ENSZ egyik elvé-
nek elkövetett megsértését. Mint a szerző rámutat, Lengyelország június
1-én az ENSZ-szel közölte, hogy jelölteti magát a Biztonsági Tanács
nem állandó tagjainak választásán.

cs.2.

Ily módon a két évvel ezelőtt megsértett hagyó-
mányt helyre lehet, és kell állítani oly módon, hogy Lengyelország kép-
viselőjét a Biztonsági Tanács tagjává választják, ami késztetelenül
megerősíti a Tanács tekintélyét és hatékonyságát. Együttal Lengyelor-
szág megválasztása megerősíti az államok közötti együttműködés szelle-
mét, amely annyira szükséges az Egyesült Nemzetek Szervezetének továb-
bfejlődéséhez.

/folyt./

TL

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 29. kiadás

1955. szeptember 19.

18 óra 30 perc:

El kell utasítani az ENSZ alapelveit megsértő kísérleteket
- "Megfigyelő" című cikk a Pravdában

45 T-14 KG/bó M o s z k v a , 1955. szeptember 19. /TASzSz/
bó/NZ, Kor

A Pravda "Megfigyelő" aláírással cikket közöl a
Biztonsági Tanács nem állandó tagjainak küszöbön álló megválasztásáról.

A cikk szerzője emlékeztet erre a közismert meg-
állapodásra, amelyet a nagyhatalmak 1946-ban értek el Londonban és
amely szerint a Biztonsági Tanács hat nem állandó tagsági helyét föld-
rajzi elv szerint osztják fel, és hogy a Biztonsági Tanácsban feltétle-
nül helyet kell foglalnia az egyik kelet-európai országnak, majd ezt
írja:

Sok háború utáni éven át a Biztonsági Tanács tag-
jainak választásánál megtörtént az elv. Sajnos azonban az utób-
bi években az együttműködés elvét rendszeres támadások érik, olyan erők
részéről, amelyeknek nem tetszik, hogy a nemzetközi viszonyok a kölcsö-
nös megértés és a népek közötti barátság szellemében fejlődjenek. Ezek
az erők nem riadnak vissza a nemzetközi egyezmények megsértésétől, s a
"hidegháború" szellemét akarják beengedni az Egyesült Nemzetek Szerve-
zetébe.

Igy például két évvel ezelőtt a nemzetközi együtt-
működés ellenségeinek a Biztonsági Tanács tagjainak megválasztásakor
sikertelenül kísérelték meg a Törökország képviselőjének beválasztását a
Biztonsági Tanácsba az egyik kelet-európai ország képviselője helyett.

Most, amikor a nemzetközi helyzet a négy hatalom
genfi értekezlete után komolyan megváltozott, amikor létrejöttek a fel-
tételéhez, hogy a nemzetközi viszonyok az együttműködés szellemé-
ben fejlődjenek tovább, lehetővé válik kijavítani az ENSZ egyik elvé-
nek elkövetett megsértését. Mint a szerző rámutat, Lengyelország június
1-én az ENSZ-szel közölte, hogy jelölteti magát a Biztonsági Tanács
nem állandó tagjainak választására.
cs.2.

Ily módon a két évvel ezelőtt megsértett hagyó-
mányt helyre lehet, és kell állítani oly módon, hogy Lengyelország kép-
viselőjét a Biztonsági Tanács tagjává választják, ami később teljesen
megerősíti a Tanács tekintélyét és hatékonyságát. Egyúttal Lengyelor-
szág megválasztása megerősíti az államok közötti együttműködés szelle-
mét, amely annyira szükséges az Egyesült Nemzetek Szervezetének távó-
konyságához.

/folyt./

11

/El kell utasítani...folyt./ T-14 KG/bó/b NZ, Kor

Ezzel kapcsolatban - állapítja meg a szerző - feltétlenül figyelmet érdemelnek a külföldi sajtónak azok a jelentései, hogy az Egyesült Államok a kelet-európai országok képviselője helyett a Fülöp-szigetek képviselőjét akarja a Biztonsági Tanács tagjává megválasztatni és ez az ország bejelentette, hogy hivatalosan jelölteti magát.

Ismeretossé vált végül, hogy a biztonsági-tanács-tagság fülöpszigeti igénylőinek támogatói nyomást gyakorolnak több államra, többek között a latinamerikai országokra, hogy összehozzák a Fülöp-szigetek megválasztásához szükséges többséget.

Mit lehet szólni ehhez? - kérdezi a "Mégfigyelő". A Kelet-Európától sok ezer kilométer távolságra lévő Fülöp-szigetek jelölését semmiképp sem lehet "földrajzi" érvekkel igazolni. Következésképpen az 1946 évi meggyőzés nyílt megtagadásáról van szó, amely meggyőzés mellesleg szólni nemcsak a kelet-európai országokra, de a világ más térségeinek országaira is vonatkozik.

Az Egyesült Nemzetek Szervezetének körében joggal kérdezik, miért éppen most, amikor a népek nemzetközi feszültség további enyhülésére irányuló fontos lépéseket várnak ettől a szervezettől, mért pont most tesznek olyasmit, ami az ENSZ-et visszalöki a "hidegháboru" korába.

A szerző megállapítja, hogy az Egyesült Államoknak a Biztonsági Tanács választásában elfoglalt álláspontját sok ENSZ-tagállam nem támogatja, majd befejezésül így ír: A világ közvéleménye határozottan elítéli azokat a kísérleteket, amelyekkel az Egyesült Nemzetek Szervezetében fel akarják támasztani a "hidegháboru" szellemét. A világ népei azt várják, hogy a közgyűlés küszöbön álló ülészsaka elveti a nemzetközi egyezmények megsértésének útját, amelyre a "hidegháboru" folytatásának hívei taszítják. Az Egyesült Nemzetek Szervezetének Longyelország Biztonsági Tanácsba való választásával meg kell erősíteni azoknak az elvoknak megingathatlanságát, amelyek biztosítják a nemzetközi együttműködés szellemében, a béke és a biztonság érdekében való termékeny továbonytságot. /MTI/

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 31. kiadás

1955, szeptember 19.

18 ó 45 p

Ebéd J.K. Paasikivinéél, a Finn Köztársaság elnökénél

44. T-e84 KG/bó/b NZ, Kor M o s z k v a , 1955, szeptember 19. /TASzSz/

A Moszkvában tartózkodó J.K. Paasikivi, a Finn Köztársaság elnöke szeptember 18.-án a finn nagykövetségen ebédet adott a szovjet állam vezetőinek tiszteletére.

Az ebéden jelen volt N.A. Bulganyin, K.J. Vorosilov, G.M. Malenkov, L.M. Kaganovics, M.G. Porvuhin, M.Z. Szaburov, M.A. Szuszlov, N.Sz. Hruscsov.

Szovjet részről jelen volt még V.G. Bekajov, F.D. Verakszin, I.G. Kabanov, I.I. Noszenko a Szovjetunió miniszterei, V.D. Szokolovszkij, a Szovjetunió marsallja, N.M. Pogov, a Szovjetunió Legfelső Tanácsa elnökségének titkára, K.I. Kovalj, a Gazdasági Kapcsolatok Főigazgatóságának vezetője és mások.

Finn részről az ebéden jelen volt U.K. Kekkonen miniszterelnök, E. Skog hadügyminiszter, R.Svento miniszter és mások.

Az ebéd alkalmából Paasikivi, a Finn Köztársaság elnöke átnyújtotta K.J. Vorosilovnak, a Szovjetunió Legfelső Tanácsa elnöksége elnökének a Finn Fehér Rózsa-rend nagykeresztjét az aranylánccal, a Finn Köztársaság legmagasabb kitüntetését, amely kizárólag államfők kitüntetésére szolgál.

Paasikivi ebből az alkalomból a következő beszédet mondotta:

Elnök Ur! Uraim! Az a nagy megtiszteltetés és öröm ért, hogy üdvözöljem Önöket, Elnök Ur és tisztelt vendégeinket, itt a finn nagykövetségen.

Eszembe jut a régi diplomáciai szabály: a területenkivülségi jogokról. E szabály szerint azt mondhatnám, hogy Önök uraim most olyan területen vannak, amely, legalábbis bizonyos szempontból jogi helyzetét tekintve, megfelel Porkkala-Udd térségének, amelyt a Szovjetunió Finnországtól bérel. Bár Finnország a szovjet kormány messzire látó politikája következtében most visszakapja Porkkala-Udd bérelt területet, mégsem kíván lemondani a finn nagykövetségünk erről a bérelt területről. Itt kívánunk maradni az Önök fővárosában, közel a régi Moszkva történelmi központjához.

/Folyt.köv. / TL

/Ebed J.K. Paasikivinél...folyt./ T-84 KG/bó/b NZ, Kor

Finnországban nagy örömmel fogadják majd azt a hírt, hogy a Szovjetunió kormánya lemond porkkala-uddi bérelt jogairól. Ez a nemes lépés véleményem szerint nemcsak szomszédja, Finnország, hanem az egész világ szemében új és jelentőségénél fogva meggyőző bizonyítéka a Szovjetunió békés törekvéseinek.

Mivel a közeljövőben lejár a barátsági, együttműködési és kölcsönös segélynyújtási szerződés határideje, felvetődött meghosszabbításának kérdése. Két szuverén államnak a Szovjetunió fenyegetése nélkül kötött ezen szerződése alapját képezte azok alatt az évek alatt az országaink közötti kapcsolatok fejlődésének. A legutóbbi években a népeink közötti gazdasági és kulturális kapcsolatok évről-évre elővencőbbek lettek és konkrétabb formákat öltöttek. Maga az a légkör, amelyet ez a szerződés teremtett, fontos feltétele a népeink közötti békés kapcsolatok fejlődésének.

Mivel a szovjet kormány javasolta a barátsági, együttműködési és kölcsönös segélynyújtási szerződés érvényességi idejének meghosszabbítását, az 1958 júni időre is, a finn küldöttség csatlakozott ehhez a javaslathoz. A finn nép az átélt súlyos megpróbáltatások után távol akar maradni a nemzetközi ellentétektől. Másrészt, népeink ismeri kötelezettségeit abban a szerencsétlen esetben, ha a nagyhatalmak fegyveresen próbálnák elintézni ellentéteiket.

Azzal a meggyőződéssel jöttem Moszkvába, hogy a hatóságom lesz eszmecsere folytatni a Szovjetunió vezetőivel olyan kérdésekről, amelyeknek helyes megoldása mindkét ország számára hasznos. Bár ez az eszmecsere még nem kapott végleges megfogalmazást, megállapíthatom, hogy eredményei mindkét fél számára értékesek.

Ezekben a napokban ismét megerősödött annak az elvnek a helyessége, amelyet már régen követek. Ennek az elvnek a tartalma a következő: ha mi, finnek és önk, szovjet emberek vitás kérdéseket oldunk meg, a toll jobb eszköz, mint a kard. És azt szeretném mondani, hogy a két ország közötti kérdések rendezésére a toll jobb eredményeket adhat, mint a kard. Legalábbis a Finnország és a Szovjetunió közötti kérdések megoldásánál ez a helyzet.

Finnországban az a szokás, hogy mind saját orr érdekes állampolgárainkat, mind külföldi barátainkat érdeklődéssel tüntetjük ki. /Folyt. köv./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 33. kiadás

1955, szeptember 19.

18 ó 45 p

/Ebéd J.K. Paasikiviniél...2. folyt./ T-84 KG/bó/b NZ, Kor

Ebből az alkalomból van szerencsém Önt, Elnök Ur, országom legmagasabb érdemrendjével kitüntetni az Ön által, mint a Szovjetunió egyik vezetője által kifejtett tevékenység őszinte nagyrabecsülésének jeléül. Amikor átnyujtom Önnek ezt az érdemrendet, szeretném kifejezni nagyrabecsülésemet és hálámat nemcsak Önnek, Elnök Ur, hanem az Ön személyében az egész szovjet népnak és kormányának is. Egy évvel ezelőtt az a megtiszteltetés ért, hogy megkaptam a Szovjetunió legmagasabb érdemrendjét, a Lenin-rendet. Nem az én feladatomban megállapítani, megérdemlöm-e ezt az érdemrendet. De biztosíthatom Önt, hogy épp olyan őszintén és tiszta szívről kérem most Önt, Elnök Ur, fogadja el Finnország legmagasabb kitüntetését, mint ahogy engem tüntettek ki a Lenin-renddel.

Meggyőződésem, hogy ezek az érdemrendek a népeink közötti baráti, jószomszédi kapcsolatok bizonyítékként maradnak fenn a történelemben. Ezek a kapcsolatok most tárgyalásaink eredményeképpen még szilárdabb alapot kapnak.

Engedje meg, hogy ismét üdvözöljem Önt, kedves vendégeinket, és poharamat a Szovjetunió Legfelső Tanácsa elnökségének és a Szovjetunió többi itt jelenlévő államférfijának egészségére emeljem és sikereiket kívánjak az egész Szovjetunióak.

K.J. Vorosilov, a Szovjetunió Legfelső Tanácsa elnökségének elnöke, mikor Paasikivi elnöktől átvette az érdemrendet, válaszbeszédében ezt mondotta:

- Kedves és igen tisztelt Elnök Ur!

Amit Ön mondott, azt teljesen olismételhetem. Az Ön szavaiban annyi igazság, értelem, emberi érzés volt, s olyan jól és tárgyilagosan beszélt kölcsönös kapcsolatainkról!

Az Ön itteni tartózkodása, Önrel, a miniszterelnök urral és a többi finn államférfiával folytatott tárgyalásunk hb orautáni kapcsolataink fejlődésének eredménye, népeink és államaink helyes kapcsolatainak eredménye. Ez kísérlet még hatékonyabb, szükségesebb intézkedések megtalálására, hogy továbbjavítsuk a népeink közötti baráti kapcsolatokat.

Biztosíthatom Önt, Elnök Ur és az Ön igen tisztelt munkatársait, hogy népünk örülni fog annak, hogy tárgyalásaink olyan kedvező eredményekre vezetnek. Remélni merem, hogy Finnország népe szintén kedvezően fogadja ezeket az eredményeket. /Folyt.köv./ K.

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K 34. kiadás

1955, szeptember 19.

18 ó 45 p

/Ebéd J.K. Paasikivinel...5.folyt./ T-e84 KG/bó/b NZ, Kor

Szomszédom, Skog ur, azt mondta nekem, hogy itt jó a politikai időjárás. Azt válaszoltam, hogy Finnország népe és vezetői számára biztosítjuk a nagyszerű, csodálatos politikai légkört. Ebben Finnország népe biztos lehet. Másrészt hisszük, hogy a finn nép és vezetői - ez szilárd meggyőződésünk - mindent meg fognak tenni, hogy ez az időjárás kedvező legyen.

Mélységes hála és öröm tölt el a kitüntetés fölött - mondta ezután K.J. Vorosilov. - Ez a kitüntetés nem egy bizonyos személynek szól, hanem cselekedeteinknek, kapcsolatainknak. Ez a kitüntetés megerősíti nemzetközi politikánk helyességét. Kormányunk, pártunk, népünk nevében szívélyes köszönetet mondok az irántam tanúsított nagy megbecsülésért.

A baráti légkörben lefolyt ebéden beszédet mondott N.A. Bulganyin, a Szovjetunió minisztertanácsának elnöke és U.K. Kekkonen, a Finn Köztársaság miniszterelnöke. /MTI/

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K 35. kiadás

1955, szeptember 19.

19 645 p

Tárgyalások a Szovjetunió és a Német Demokratikus Köztársaság küldöttsége között

47. T-21 By/Mh/b Mi, Vár M o s z k v a , 1955, szeptember 19. /TASzSz/

Szeptember 19.-én délelőtt a Kremlben folytatódtak a tárgyalások a Szovjetunió és a Német Demokratikus Köztársaság kormányküldöttsége között a két ország baráti kapcsolatok fejlesztését és megszilárdítását célzó további lépésekről.

A szeptember 19.-i délelőtti tárgyalásokon Otto Grotewohl, a Német Demokratikus Köztársaság miniszterelnöke elnökölt.

/MTI/

..

N.A. Bulganyin fogadta Otto Grotewohlt

48. T-24 By/Mh/b Mi, Vár M o s z k v a , 1955, szeptember 19. /TASzSz/

N.A. Bulganyin elvtárs, a Szovjetunió minisztertanácsának elnöke szeptember 19.-én fogadta Otto Grotewohl elvtársat, a Német Demokratikus Köztársaság miniszterelnökét. /MTI/

..

A bonni parlament pártjai jóváhagyják a szovjet-nyugatnémet megállapodást

49. VD & Fi/Lt/b Mi, Vár B e r l i n , 1955, szeptember 19. /MTI/

A bonni kormány hétfőn este rendkívüli minisztertanácsot tart. A napirend egyetlen pontja a moszkvai szovjet-nyugatnémet megállapodásról szóló formai határozathozatal. A bonni kormány a szovjet-nyugatnémet diplomáciai kapcsolatok felvételéről kötött egyezményt elvben már szeptember 15.-i ülésén elfogadta.

Krone, a Keresztény Demokrata Unió és a Keresztény Szociális Unió közös parlamenti csoportjának elnöke kijelentette, hogy Adenauer pártjának képviselői a szövetségi gyűlésben kivétel nélkül megszavazzák a Moszkvában létrejött szovjet-nyugatnémet megállapodást. /Folyt.köv./

TL

/A bonni parlament pártjai... folytatás / VD & FI/Lt/b Mi, vár

A bonni kormánykoalícióhoz tartozó Szabad Demokratá Párt és a Német Párt sajtószolgálatára közölte, hogy a szovjet-nyugat-német megállapodás ratifikálása mellett foglal állást. A koalíció pártjai közül csupán az Áttelepültek Pártjának képviselői körében van még véleménykülönbség. A párt egyes képviselői még nem nyilvánították ki szándékukat a szovjet-nyugat-német diplomáciai kapcsolatok megteremtéséről.

Zeidel szociáldemokrata képviselő egy fürthi pártgyűlésen kijelentette, hogy a Német Szociáldemokrata Párt a parlamentben jóváhagyja majd a moszkvai megállapodást.

Zeidel kijelentette, elérkezett az ideje, hogy a bonni kormány és az ellenzékben lévő Német Szociáldemokrata Párt közös külpolitikai irányvonalat dolgozzon ki. A képviselő a továbbiakban azt mondta, ma még nem időszerű erről beszélni, hogy a közös külpolitikai irányvonal a Német Szociáldemokrata Pártnak a bonni kormányba történő belépéséhez vezethetne.

Metzger szociáldemokrata képviselő egy darmstadti gyűlésen bejelentette, pártja javasolni fogja Adenauernek, hogy lazítson azon a szoros kapcsolaton, amely Nyugat-Németországot ma a nyugati hatalmakhoz fűzi, anélkül, hogy megtagadná a Nyugat politikai célkitűzéseit. A Német Szociáldemokrata Párt - mondta Metzger - meg akarja győzni mind a bonni kormányt, mind a nyugati hatalmakat arról, hogy most az európai kollektív biztonsági rendszer létrehozása érdekében élni kell a párizsi egyezményeknek azokkal az előírásaival, amelyek lehetővé teszik a Nyugat-Németország és a Nyugateurópai Unió közötti kapcsolatok feloldását.

Schäffer bonni pénzügyminiszter a bajorországi Tüntenhausban hangsúlyozta, "az Adenauer-kormány meg van győződve arról, hogy a bonni parlament egyhangúlag, vagy pedig hatalmas többséggel ratifikálni fogja a nyugat-német-szovjet diplomáciai kapcsolatok felvételéről kötött moszkvai egyezményt".

Ko

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K 37. kiadás

1955, szeptember 19.

206 p

Angol tulajdonban lévő vállalatot államosítottak Jordániában

50. ö Már/PM/b Vár L o n d o n, 1955, szeptember 19. /MTI/
Q-Na

A Reuter hírgyűjtemény jelentése szerint a jordániai kormány vasárnap úgy döntött, hogy államosítja az angol tulajdonban lévő ammani rádió- és távbeszélő vállalatot. Ez az első külföldi vállalat, amelyet Jordániában államosítottak. A jordániai kormány megvásárolja a vállalat összes berendezését.

A hírgyűjtemény közlése szerint az angol vállalat londoni központjában rendkívüli meglepetéssel fogadták az államosításról szóló hírt.

Montgomery tábornagy mégis ellátogat Törökországba és Ciprusra

51. ö Már/PM/b Vár R ó m a, 1955, szeptember 19. /MTI/
N-Bál

Az Associated Press jelenti, hogy XII. Pius pápa vasárnap magánkihallgatáson fogadta Montgomery tábornagyot. Montgomery ezt követően repülőgépen Rómából Athénba utazott. Előzőleg közölte, hogy megváltoztatja elhatározását és mégis meglátogatja Törökországot és Ciprust is.

A leoszi miniszterelnök és a trónörökös Indiába utazott

52. ö Már/PM/b Vár U j - D e l h i, 1955, szeptember 19. /MTI/
N-Bál

Szaszorith leoszi miniszterelnök és Savang leoszi trónörökös vasárnap a leoszi fővárosból indiai látogatásra utazott - jelenti az AP.

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 38. kiadás

1955, szeptember 19.

20 ó 10 p

Dulles beszédével kezdődik az ENSZ. közgyűlésének 10. ülészsaka

53. ó Már/PM/b vár New York, 1955, szeptember 19. /MTI/
Q-Na

Mint ismeretes, New Yorkban szeptember 20.-án megkezdte munkáját az ENSZ közgyűlésének 10. rendes ülészsaka. A nyugati hírügynökségek jelentései szerint a közgyűlés vitájában elsőnek Dulles amerikai külügyminiszter szólal fel. A külügyminiszter előreláthatólag ismerteti Eisenhower elnöknek a genfi kormányfői értekezleten a katonai ellenőrzésről előterjesztett tervét.

Egyiptom elfogadja a Biztonsági Tanácsnak a gazai térségről hozott határozatát

54. ó Már/PM/b vár Kairó, 1955, szeptember 19.
N-Na

Az Associated Press jelenti, hogy az El Ahbar című egyiptomi lap közlése szerint Egyiptom elfogadja a Biztonsági Tanácsnak a gazai térségről hozott, az Egyiptom és Izrael közti további összetűzések megakadályozását célzó javaslatát. /MTI/

Anglia ellenzi a ciprusi kérdés megvitatását az ENSZ közgyűlésén

55. ó Már/PM/b vár London, 1955, szeptember 19. /MTI/
Q-Na

Mint a Reuter hírügynökség jelenti, Harry Hopkins államminiszter az ENSZ küszöbönálló ülészsakára történt elutazása előtt nyilatkozatot tett, amelyben kijelentette, hogy Anglia ellenozni fogja a ciprusi kérdés megvitatását az ENSZ közgyűlésének 10. ülészsakán. Mint ismeretes, a közelmúltban Görögország bejelentette, hogy Ciprus kérdését megvitatás végett az ENSZ elé terjeszti.

11

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 39. kiadás

1955, szeptember 19.

20 ó 45 p

A Szabad Demokrata Párt hamburgi szervezetének elnöke követelte az NDK-val való kapcsolatok felvételét

56. VD & Fi/Lt/b Mi, Vár B e r l i n, 1955, szeptember 19. /MTI/

Rademacher szabad-demokratapárti parlamenti képviselő, a párt hamburgi tartományi szervezetének elnöke egy négyülésen kijelentette, hogy a bonni kormány nem hagyhatja többé figyelmen kívül a Német Demokratikus Köztársaság szerepét Németország életében és a német politikában. Hangsúlyozta, hogy a Német Demokratikus Köztársaság létezése reális politikai tény, amellyel minden német politikusnak számolnia kell. Rademacher a továbbiakban követelte, hogy a bonni parlament igyekezzen felvenni a kapcsolatot a Német Demokratikus Köztársasággal azokban a külföldi fővárosokban, ahol mind a szövetségi kormánynak, mind a keletberlini kormánynak diplomáciai vagy kereskedelmi képviselői vannak.

A szabad-demokratapárti politikus ezután azt követelte, hogy az Adenauer-kormány a genfi külügyminiszteri értekezlet befejezéséig szüneteltesse az újrafelfegyverzési törvények megvalósítását. Rademacher végül kijelentette, hogy amennyiben a kormánypártok nem tudnának megegyezni a moszkvai egyezmény után kialakult politikai helyzet megítélésében, helyes lenne a nyugatnémet parlamentet felosztatni és 1956 tavaszára új választásokat kiírni.

x x x

Sok nyugatnémetországi lap behatóan foglalkozik a Szovjetunió és a Német Demokratikus Köztársaság képviselőinek moszkvai tanácskozásaival és ennek kapcsán rámutat, hogy a bonni kormány tartósan nem térhet ki a kapcsolatok és tárgyalások felvételéről a Német Demokratikus Köztársasággal.

A Hamburger Echo című lap kifejti, "Adenauer kancellár pénteki sajtóértekezletén elismerte, hogy a Szovjetunió a világ egyik leghatalmasabb állama. Ezek után felvetődik a kérdés, hogy a bonni kormány továbbra is figyelmen kívül hagyhatja-e annak a Német Demokratikus Köztársaságnak a létezését, amely szoros baráti és szövetségi kapcsolatban áll a Szovjetunióval". /Folyt.köv./

Ko

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K 40. kiadás

1955, szeptember 19.

2004 p

/A Szabad Demokrata Párt hamburgi...folyt./ VD & Fi/Lt/b Mi, Vár

A Nürnberger Nachrichten egyenesen felszólítja a bonni kormányt, hogy presztizsszempontjait háttérbe szorítva, a való tényekkel és a német nép érdekeivel számolva lépjen érintkezésbe a Német Demokratikus Köztársaság képviselőivel.

A Süddeutsche Zeitung című müncheni lap azt a véleményt fejezi ki, hogy a bonni kormánynak, ha jogilag nem is akarja elismerni a Német Demokratikus Köztársaságot, gyakorlati kérdésekben kapcsolatba kell lépnie a Német Demokratikus Köztársaság kormánnyal.

...

Dulles személyi üzenete a görög és a török miniszterelnökhöz Ciprus ügyében

57. ö Hy/Hy/b Vár Washington, 1955, szeptember 19. /MTI/
Q-N-PLM-Kc-Ad

Nyugati hírgyűnések jelentése szerint Dulles amerikai külügyminiszter üzenetét intézett Papagosz görög és Menderes török miniszterelnökhöz a ciprusi vitával kapcsolatban. Üzenetében a többi között kijelenti, hogy "aggodalommal kísért a görög-török viszonyak a ciprusi kérdés által okozott veszélyes rosszabbodását" és megállapítja: "... tekintet nélkül a nézeteltérés számos és bonyolult okára, azt hiszem, hogy az Északatlanti Szövetség egységét... késedelm nélkül helyre kell állítani." Dulles üzenetében figyelmezteti a két miniszterelnököt, hogy "az Egyesült Államok azért nyújtott 1947 óta nagyméretű segítséget Görögországnak és Törökországnak, mert résztvevői voltak a szabad világ erős bástyájának ebben a válságos térségben..." Amint az AP amerikai hírgyűnések megjegyzi, "Dulles nem fenyegetőzött az amerikai segítség csökkentésével, de hozzá közelálló körök véleménye szerint az üzenetben benne rejlik, hogy a görög-török viszony teljes megszakadása az Egyesült Államoktól segítséget politikájának felülvizsgálatára kényszerítené."

...

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 41. kiadás

1955. szeptember 19.

11 6 23 p

Jegyzőkönyv a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége és a Finn Köztársaság között 1948 április 6.-án megkötött barátsági, együttműködési és kölcsönös segélynyújtási szerződés érvényességének meghosszabbításáról

58. Tp-3-14 pi/Hb/b Mi, Vár M o s z k v a , 1955. szeptember 19./TASzSz/

A Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége
Legfelső Tanácsának Elnöksége és a Finn Köztársaság elnöke,

kifejezve azt az eltökélt szándékukat, hogy
együttműködnek a nemzetközi béke és biztonság fenntartásának érdekében,
az Egyesült Nemzetek Szervezete célkitűzéseinek és elveinek megfelelően,

előmozdítani óhajtván a Szovjetunió és Finnország
között kialakult baráti és jószomszédi viszony további fejlődését és
erősödését,

megállapítva, hogy a Szovjetunió és Finnország
között 1948 április 6.-án Moszkvában aláírt barátsági, együttműködési
és kölcsönös segélynyújtási szerződés megfelel mindkét ország lét-
érdekeinek és elősegíti a fentemlített feladatok sikeres megoldását,

elhatározták, hogy aláírják jelen jegyzőkönyvet
és kinevezték meghatalmazottaikat:

a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége
Felső Tanácsának Elnöksége részéről N.A. Bulganyint, a Szovjet-
unió minisztertanácsának elnökét,

a Finn Köztársaság elnöke részéről Urho Kekkonen
miniszterelnököt és Emil Skog hadügyminisztert,

akik kellő formájuknak és teljesen rendben talált
meghatalmazási irataik kicserélése után megállapodtak a következőben:

1./ cikkely

A Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége
és a Finn Köztársaság között 1948 április 6.-án Moszkvában aláírt
barátsági, együttműködési és kölcsönös segélynyújtási szerződés ér-
vényességi idejére vonatkozó, a 8./ cikkelyben foglalt határozmányok
módosításával ez a szerződés jelen jegyzőkönyv hatálybalépésének pill-
anatától 20 évig marad érvényben. /Folyt.köv./

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K 42. kiadás

1955, szeptember 19.

21 ó 20 p

/Jegyzőkönyv a Szovjet...folyt./ Tp 3-14 pi/Hb/b Mi, Vár

Ha a Magas Szerződő Felek egyike az említett határidő lejárta előtt egy éven belül nem mondja fel a szerződést, az további öt évre érvényben marad és így mindannyiszor, amíg a Magas Szerződő Felek egyike nem tesz a folyó ötéves időtartam befejezése előtt egy éven belül írásbeli közlést arról a szándékáról, hogy érvényteleníttetni akarja a szerződést.

2. / cikkely

Jelen jegyzőkönyvet ratifikálni kell, a hatályba lép a ratifikációs okmányok kicserélésének napján. A ratifikációs okmányokat Helsinkiben mielőbb ki kell cserélni.

Fentiek hiteléül a meghatalmazottak aláírták a jegyzőkönyvet és ellátták pecsétjükkel.

Elkészült Moszkvában, 1955 szeptember 19,-én, két-két orosz és finn nyelvű példányban, mindkét szöveg egyformán hiteles.

A Szovjetunió Legfelső Tanácsa
Elnökségének
megbízásából
N. Bulganyin.

A Finn Köztársaság elnöke
megbízásából
Urho Kekkonen
Emil Skog.

/MTI/

72

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 43. kiadás

1955, szeptember 19.

21 6 35 p

Francia parlamenti küldöttség utazott a Kínai Népköztársaságba

59. ö Hy/Hy/b Vár P á r i z s , 1955, szeptember 19. /MTI/
Y-He

Az AFP francia hírszolgálati iroda jelentése szerint francia parlamenti küldöttség utazott hétfőn a Kínai Népköztársaságba. A küldöttséget a Külföldi Kulturkapcsolatok Kínai Hivatala hívta meg. A szenátorokból álló küldöttség vezetője Edmond Michelin.

Szovjet-finn közlemény Paasikivi finn köztársasági elnök moszkvai tartózkodásáról

60. Tp-13 By/Mh/b Mi, Vár M o s z k v a , 1955, szeptember 19. /TASzSz/

K.J. Vorosilovnak, a Legfelső Tanács Elnöksége elnökének meghívására szeptember 16.-tól 20.-ig a Szovjetunióban tartózkodott J.K. Paasikivi, a Finn Köztársaság elnöke. Az elnök kíséretében volt U. Kekkonen, Finnország miniszterelnöke, E. Skog hadügyminiszter, R. Svonto miniszter, R. Soppälä külügyi államtitkár.

K.J. Vorosilov, a Legfelső Tanács Elnökségének elnöke és J.K. Paasikivi, a Finn Köztársaság elnöke eszmecsereét folytatott a szovjet-finn kapcsolatokat és egyes nemzetközi problémákat érintő kérdésekről.

Szovjet részről az eszmecsereben résztvett: N.A. Bulganyin, a Szovjetunió minisztertanácsának elnöke, N.Sz. Hruscsov, a Legfelső Tanács Elnökségének tagja, V.M. Molotov, a Szovjetunió Minisztertanácsának első elnökhelyettese, a Szovjetunió külügyminisztere, M.G. Pervuhin, a Szovjetunió Minisztertanácsának első elnökhelyettese.

A Finn Köztársaság részéről az eszmecsereben résztvett: U. Kekkonen miniszterelnök, S. Skog hadügyminiszter, R. Svonto miniszter, R. Soppälä külügyi államtitkár.

Az őszinte bizalom, a szivélyesség és a kölcsönös megértés szellemében lefolyt megbeszélések mindkét fél részéről a Finnország és a Szovjetunió között fennálló baráti kapcsolatok további megszilárdításának törekvése hatotta át. E baráti kapcsolatok az egyenjogúságon, a borsó ügyekre való be nemavatkozáson, az állami szuverenitásnak és a nemzeti függetlenségnek az ENSZ céljai és elvei értelmében való kölcsönös tiszteletben tartásán alapszanak. /Folyt.köv/

/Szovjet-finn közlemény...I. folyt./ Tp-13 By/Mh/b M1, Vár

Mindkét fél megelégedéssel állapította meg a gazdasági és kulturális téren kifejtett gyümölcsöző együttműködés fejlődését, ami a többi között megnyilvánult a Szovjetunió és Finnország közötti újabb hosszulejratu kereskedelmi egyezmény, valamint a tudományos-műszaki együttműködési egyezmény megkötésében, és kifejezte azt a szándékát, hogy folytassa és továbbfejlessze ezt az együttműködést mindkét ország érdekében.

A felek egyöntetűen azt tartják, hogy a Szovjetunió és Finnország között 1948 április 6.-án megkötött barátsági, együttműködési és kölcsönös segélynyújtási szerződés szilárd alapja a Szovjetunió és Finnország közötti baráti kapcsolatok elmélyülésének és elősegíti a béke és biztonság megszilárdulását Európa északi részében. A felek megállapodtak abban, hogy a szóbanforgó szerződés érvényét 20 évre meghosszabbítják és erről megfelelő jegyzőkönyvet írtak alá.

Ztovábbá

A szovjet kormány, tekintettel a Szovjetunió és Finnország közötti szomszédosi viszonyára, figyelembe véve a nemzetközi feszültségnek az utóbbi időben, különösen a gonfi négyhatalmi kormányfői értekezlet eredményeként elért bizonyos enyhülését, Finnország érdekében megfelelően lehetőségek tartotta, hogy lemondjon Porkkala-Udd finn terület bérbevételi jogáról. Ezt a területet ugyanis az 1947 február 10.-én Finnországgal békeszerződés értelmében haditengerészeti támaszpont felállítására 50 esztendőre írták a Szovjetunióknak. Ezzel kapcsolatban a szovjet kormány elhatározta, hogy felszámolja porkkala-uddi haditengerészeti támaszpontját, kivonja az ott állomásozó szovjet csapatokat és átadja a Porkkala-Udd bérlet területét Finnországnak. Emellett a szovjet kormány térítés nélkül átadja Finnország kormányának a lakóépületeket, közszolgáltatási-jóléti intézményeket, a raktári és egyéb helyiségeket, valamint a kikötőberendezéseket és a Porkkala-Udd területén a szovjet fél által létesített egyéb építményeket. Zmegkötött

A Szovjetunió kormánya és Finnország kormánya leszögezte, hogy külpolitikai erőfeszítéseikkel, ezenkívül is a nemzetközi feszültség további enyhítésére és a béke biztosításának, valamint a népek biztonságának elősegítésére irányulnak.

A tárgyalások finn és szovjet résztvevői között folyt megbeszélések során behatóan és nyíltan megvitaták a finn-szovjet kapcsolatokat érintő összes kérdéseket, kifejtve mindkét fél nézeteit. /Folyt. köv /

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K 45. kiadás

1955, szeptember 19.

226 30 p

A Szovjetunió és a Német Demokratikus Köztársaság kormányküldöttsége közötti tárgyalások szeptember 19.-i ülése

61. Tp-12 By/Mh/b MI, Vár M o s z k v a , 1955, szeptember 19./TASzSz/

Szeptember 19.-én délelőtt a moszkvai Nagy Kreml-palotában tovább folytak a tárgyalások a Szovjetunió és a Német Demokratikus Köztársaság kormányküldöttsége között a Szovjetunió és a Német Demokratikus Köztársaság közötti baráti kapcsolatok fejlesztését és megszilárdítását célzó további lépésekről.

Elnökölt: Otto Grotewohl, a Német Demokratikus Köztársaság miniszterelnöke.

Az ülés elején meghallgatták Lothar Bolznak, a Német Demokratikus Köztársaság miniszterelnökhelyettesének és külügyminiszterének beszámolóját "A Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége és a Német Demokratikus Köztársaság közötti kapcsolatokról szóló szerződés" tervezetéről, amelyet a szeptember 17.-i ülésen alakított vegyes szovjet-német szakértői bizottság készített elő.

A szerződés tervezet megvitatása során a Német Demokratikus Köztársaság részéről felszóltak: Otto Grotewohl, a Német Demokratikus Köztársaság miniszterelnöke és a küldöttség tagjai: Walter Uibrich, a miniszterelnök első helyettese, Otto Nuschke miniszterelnökhelyettes, Berthold Rose, a Német Demokratikus Parasztpárt főtitkára, Lothar Bolz miniszterelnökhelyettes és külügyminiszter, valamint Erich Correns, a Demokratikus Németország Nemzeti Frontja országos tanácsának elnöke.

A Szovjetunió részéről felszólt N.A. Bulganin, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke és N.Sz. Hruscsov, a Legfelső Tanácsa Elnökségének tagja.

⌌ A következő ülést szeptember 20.-án tartják. /Szovjetunió/MTI/

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K 46. kiadás

1955. szeptember 19.

22. 35 p

Egyezmény a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége és a Finn Köztársaság között arról, hogy a Szovjetunió lemond PORKKALA-UDD területének haditengerészeti támaszpontként való felhasználása jogáról és kivonja a szovjet fegyveres erőket onról a területről

62. Tp 31-15 pi/Hb/b MI, Vár M o s z k v a , 1955. szeptember 19./TSzSz,

A Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége Legfelső Tanácsának Elnöksége és a Finn Köztársaság elnöke,

figyelembe véve, hogy a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége és a Finn Köztársaság közötti jószomszédi viszony kedvezően fejlődik és a közöttük fennálló kölcsönös bizalom állandóan erősödik,

tekintetbe véve, hogy a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége és a Finn Köztársaság között 1948. április 6.-án aláírt barátsági, együttműködési és kölcsönös segítségnyújtási szerződés biztosítja a feltételeket a két ország közötti baráti kapcsolatok további megszilárdulásához,

figyelembe véve, hogy a Szovjetunió, a Finn Köztársaság érdekeit szem előtt tartva, lehetővé tálta határidő előtt lemondani PORKKALA-UDD bérbevételi jogáról és kivonni onnan csapatait,

elhatározták, hogy megkötik az alábbi egyezményt és kinevezték meghatalmazottaikat:

a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége Legfelső Tanácsának Elnöksége részéről N.A. Bulganyin, a Szovjetunió minisztertanácsának elnökét,

a Finn Köztársaság elnöke részéről Urho Kekkonen miniszterelnököt és Emil Skog hadügyminisztert, akik, miután kicserélték érvényesnek elismert és álló formájúnak tálalt meghatalmazásaikat, meggyőzték a következőkben:

1./ cikkely

A Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége lemond a Finn Köztársaság javára mindazon szárazföldi és vízi területek minden használati és igazgatási jogáról, amelyeket Finnország először a Moszkvában 1944. szeptember 19.-én aláírt fegyverszüneti egyezmény 8. cikkelyének értelmében adott bérbe, s amelyeket bérbe-
/Folyt. köv./

/Egyezmény a Szovjet Szocialista...l. folyt./ Tp 3-15 pi/Hb/b Mi,Vár

adását az 1947 február 10.-én Párizsban aláírt békeszerződés 4. cikkelye megerősítette azszal, hogy a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége 50 évre bérbeveszi Porkkala-Udd félszigetét haditengerészeti támaszpont létesítésére.

A Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége ezzel egyidejűleg lemond a Finn Köztársaság javára a Porkkala-Udd félszigeten levő vasútvonalak, vízi-, műutak és légiutak használatának az említett békeszerződés 4. cikkelye második pontja értelmében a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége számára szavatolt jogáról; továbbá az ottani hirtovábbító berendezések használatának jogáról.

2./ cikkely

A Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége összes fegyveres erőit kivonja az 1./ cikkelyben megjelölt területokről és a területüket a Finn Köztársaság teljesjogu igazgatása alá bocsátja három hónapon belül azután, hogy kieszerelik jelen egyezmény ratifikációs okmányait.

3./ cikkely

A Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége az 1./ cikkelyben megjelölt területeket és az azokon levő vagyont olyan állapotban adja át, amelyben azok a 2./ cikkelyben meghatározott időpontban lesznek, továbbá mentesen minden fizetési kötelezettségtől, adótól, vagy más esetleges megterhelésektől, vagy jogoktól, amelyek a bérbevételi időszakban támadtak a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége illetve társaságai, vállalatái vagy állampolgárai javára.

A Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége ellenszolgáltatás nélkül átadja a Finn Köztársaságnak azokat a lakatanyákat, lakó- és raktárhelyiségeket, hírközlési berendezéseket, kikötőberendezéseket és azokat az egyéb építményeket, amelyeket a szovjet fél létesített Porkkala-Udd területén, s amelyeket a szovjet parancsnokság visszahagy ezen a területen a szovjet csapatok kivonása után.

/Folyt. köv./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 48. kiadás

1955. szeptember 19.

2^o 50 p

/Egyezmény a Szovjet Szocialista...2. folyt./ Tp 3-15 pi/Hb/b Mi, Vár

4./ cikkely

Mindkét szerződő fél kötelezi magát arra, hogy a 2./ cikkelyben meghatározott időpont után semmiféle kártérítési követelést nem támaszt egymással szemben abból kifolyólag, hogy az 1./ cikkelyben megjelölt területek a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetségének igazgatása alatt voltak, illetve abból kifolyólag, hogy ezek a területek jelen egyezmény értelmében visszatérnek a Finn Köztársaság teljesjogu igazgatása alá.

5./ cikkely

Jelen egyezményt ratifikálni kell, s hatályba lép a ratifikációs okmányok kicserélésének napján. A ratifikációs okmányokat Helsinkiben mielőbb ki kell cserélni.

Fentiek hitelül az említett meghatalmazottak aláírták jelen egyezményt és oltatták pecsétjükkel.

Elkészült Moszkvában 1955 szeptember 19.-én két-két orosz és finn nyelvű példányban, mindkét szöveg egyformán hiteles.

A Szovjetunió Legfelső Tanácsa
Elnökségének megbízásából
N. Bulganyin

A Finn Köztársaság elnökének
megbízásából

Urho Kakkonen, Emil Skog.
/MTI/

/Szovjet-finn közlemény...2. folyt./ b, Mi, Vár

Ez az egyfelől a Finn Köztársaság elnöke és a kíséretében lévő személyek, másfelől a Szovjetunió vezetői között a teljes bizalom légkörében, továbbá az 1948-ban megkötött barátság, együttműködési és kölcsönös segítségnyújtási szerződésnek megfelelő barátságos szellemben lefolyt eszmecsere a Finnország és a Szovjetunió közötti baráti kapcsolatok és kölcsönös bizalom további erősítését szolgálja Finnország és a Szovjetunió népeinek javára és boldogságára. /MTI/

TL

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K 49. kiadás

1955, szeptember 19.

23 ó — p

Teljesen kivonták Ausztriából a szovjet csapatokat

63. Tp 2-42 Ko/Hb/b Mi, Vár B é c s , 1955, szeptember 19. /TASzSz/

Az osztrák sajtóügynökség az alábbi hivatalos közleményt hozta nyilvánosságra:

I.I. Iljicsov, a Szovjetunió ausztriai rendkivüli és meghatalmazott nagykövete, valamint I.I. Bojkov altábornagy, a szovjet csapatok ausztriai főparancsnoka, hétfőn látogatást tett A. Schärf alkancellárnál. I.I. Bojkov altábornagy közölte az alkancellárral, hogy a szovjet csapatoknak Ausztriából való kivonása hétfőn este 20 óra körül véget ért.

I.I. Bojkov köszönetet mondott az osztrák kormánynak azért, hogy hatékony és sokoldalú támogatást nyújtott abban, hogy a szovjet csapatok kivonásához felhasználhatták az osztrák vasutvonalakat.

Az alkancellár megkérte I.I. Iljicsovot és I.I. Bojkovot, tolmácsolják a szovjet kormánynak hálás köszönetét, hogy a szovjet csapatok kivonása az államszerződésben megszabott határidőnél korábban megvalósult. Az alkancellár a búcsuzásnál hangsúlyozta, hogy éppen a szovjet hadsereg vezetői ismerték el 1945-ben az ideiglenes kormányt Ausztria egész területére kiterjedő kormánynak és ezzel megvetették az ország egységének alapját. /MTI/

..

N.A. Bulganyin beszéde a Szovjetunió és a Német Demokratikus Köztársaság kormányküldöttsége között szeptember 19.-én folytatott tárgyalásokon

64. Tp-80 By/Mh/b Mi, Vár M o s z k v a , 1955, szeptember 19. /TASzSz/

Kötelességemnek tartom, hogy mind megelőzőt köszönetet mondjak ama bizottság tagjainak, amely ma oly fontos okmányt készített elő nekünk, mint "A Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége és a Német Demokratikus Köztársaság közötti kapcsolatokról szóló szerződés" tervezetét. Ez a szerződés újabb történelmi szakaszt jelent a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége és a Német Demokratikus Köztársaság közötti kapcsolatok fejlődésében.

A szovjet kormány teljes mértékben egyetért az előterjesztett okmány szövegével. /Folyt. köv./

TL

K 50. kiadás

1955, szeptember 19.

23 ó 25 p

/N.A. Bulgaryin beszéde. J. folyt./ Tp-80 By/Mh/b Mi, vár

A legnagyobb meglepéssel hallgattuk meg ma itt a Német Demokratikus Köztársaság küldöttsége tagjainak: Ulbricht elvtársnak, Németország Szocialista Egységpártja központi bizottsága első titkárának, miniszterelnökhelyettesnek, Nuschke elvtárs miniszterelnökhelyettesnek, a Keresztény Demokrata Unió elnökének; Rose elvtársnak, a Német Demokratikus Paraszt párt főtitkárának, Bolz elvtárs miniszterelnökhelyettesnek és külügyminiszternek a Nemzeti Demokrata Párt elnökének és Correns tanárnak, a Demokratikus Németország Nemzeti Frontja országos tanácsa elnökének felszólalását. Teljes mértékben osztjuk az általuk kifejtett gondolatokat. Különösen nagy jelentőséget tulajdonítunk "A Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége és a Német Demokratikus Köztársaság közötti kapcsolatokról szóló szerződés" elénk terjesztett tervezetének. Kétségtelen, hogy ez a szerződés elősegíti majd az államaink közötti szoros együttműködés továbbfejlődését és a baráti kapcsolatok elmélyülését a szuverenitás kölcsönös tiszteletben tartása, az egyenjogúság és a belső ügyekbe való be nem avatkozás alapján.

2. cs. Ko/Hb

A szerződés azt az új helyzetet veszi tekintetbe, amely az 1954 évi párizsi egyezmények életbelépésével kapcsolatban alakult ki. Különösen öröndetes, hogy a szerződés a Szovjetunió és a Német Demokratikus Köztársaság összefüggésében egyesítésére irányuló elősegíteni hivatott a nemzetközi béke és az európai biztonság fenntartását és megszilárdítását. A szerződés előmozdítja majd Németország mint békeszerető és demokratikus állam, egysége helyreállításának ügyét. E szerződés összhangban áll a szovjet és a német nép érdekeivel éppúgy, mint a többi európai nép érdekeivel.

Megerősítjük, hogy a köztünk levő kapcsolatok a kölcsönös megbecsülésen és államaink teljes egyenlőségén alapulnak. E szerződés értelmében, mint már a helyütt szó volt erről, a Német Demokratikus Köztársaság szabadon oldhatja meg bel- és külpolitikai kérdéseit, beleértve a Német Szövetségi Köztársasághoz való viszonyát, valamint minden más államhoz fűződő kapcsolatainak fejlesztését. A szovjet kormány ezzel kapcsolatban megvizsgálta, célszerű-e tovább fenntartani a Szovjetunió németországi főbiztosának tisztségét. A szovjet kormány megvizsgálta ezenkívül a németországi Ellenőrző Tanács 1945-1948-ban kiadott törvényeit, utasításait, rendeleteit és más rendelkezéseit és határozatát hozott, amelyet a Német Demokratikus Köztársaság küldöttsége, az Ön tudomására kívánok hozni, miniszterelnök elvtárs. /Folyt. köv./

TL

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 51. kiadás

1955, szeptember 19.

236 35 p

/N.A. Bulgaryin beszéde...2. folyt./ Tp 1-80 Ko/Hb/b Mi, Vár

A szovjet kormány úgy találta, hogy célszerű megszüntetnie a Szovjetunió németországi főbiztosának tisztségét, továbbá a Szovjetunió NDK-beli nagykövét megbízni azzal, hogy megfelelő kapcsolatokat tartson fenn az Egyesült Államok, Angliának, Franciaországnak a Német Szövetségi Köztársaságban lévő képviselőivel a Németország egészét érintő olyan kérdésekben, amelyek a négy hatalom megfelelő döntéseiből folynak.

8. cs.

By/Mh

Tekintettel arra, hogy a Német Demokratikus Köztársaságban végrehajtották a Németországi Ellenőrző Tanácsnak a társadalmi élet békeszerető és demokratikus átépítésére hozott határozatait és tekintettel a Német Demokratikus Köztársaság törvényhozására, amely feleslegessé teszi az említett határozatok érvényben tartását, a szovjet kormány célszerűnek tartja kijelenteni, hogy a Németországi Ellenőrző Tanács által 1945-től 1948-ig kiadott megfelelő törvények, utasítások, parancsok és egyéb rendelkezések érvényüket veszítik a Német Demokratikus Köztársaság területén.

Miniszterelnök Elvtárs, Elvtársak, a Német Demokratikus Köztársaság kormányküldöttségének tagjai! Mai ülésünk kötségek kivül történelmi jelentőségű. Ez az ülés belekerül népcink kapcsolatának történetébe. Ismeretes, hogy a történelmi eseményeket nem mindig értékelik azonnal méltóképpen. A kortársaknak olykor úgy tűnik, hogy valami megszokott dologról van szó, hogy mindez folyó, mindennapi életünk egy részét jelenti.

Én azonban úgy gondolom, hogy az, amit ma itt igen helyesen kifejtettek az önk küldöttségének képviselői, és az, amit belciktattunk az államaink közötti szerződésbe, túlnő mai foglalkozásaink keretein. Tárgyalásaink eseményei és azok az okmányok, amelyeket aláírtunk, bevonulnak az államaink közötti kapcsolatok történetébe, - ezekben az államokban az államhatalom a népé, a munkásoké, a parasztoké és a dolgozó értelmiségé - és példát szolgáltatnak arra, hogyan kell a munkásoknak, parasztoknak, valamint a dolgozó értelmiségnek: a népnek felépítenie olyan állami kapcsolatokat, amelyek az önzetlen barátságon alapulnak és egyetlen célt szolgálnak: a népek jólétét és nyugodt életét.

Engedjék meg befejezésül annak a meggyőződésomnak kifejezését, hogy mindaz, amit tárgyalásaink során elértünk, megfelel majd a német nép és a szovjet nép érdekeinképpen, mint a többi európai nép érdekeinképpen. /MTI/

...

TL

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 52. kiadás

1955, szeptember 19.

1 6 25 p

Otto Grotewohl zárónyilatkozata a hétfői ülésen

68. G KI/bog/b Mi, Vár M o s z k v a , 1955, szeptember 19./ADN/

Otto Grotewohl miniszterelnök hétfőn a Szovjetunió és a Német Demokratikus Köztársaság kormányküldöttségének ülésén a következő zárónyilatkozatot tette:

Engedjék még meg, hogy befejezésül néhány megjegyzést tegyek. Bulganyin elvtárs tájékoztatott bennünket arról, hogy a Szovjetunió kormánya határozatot hozott a főbiztosi hivatal megszüntetésére és a korábbi Ellenőrző Tanács határozatainak hatályon kívül helyezésére. Ami az Ellenőrző Tanács törvényének kérdését illeti, ma Walter Ulbricht elvtárs nevünkben már utalt arra, hogy az addigi egész fejlődés után többé nem ismerhetjük el az Ellenőrző Tanács nyilatkozatait. A mi kívánságunk tehát egyezik a Szovjetunió kormánya által hozott határozattal. Mi azonban ebben nemcsak formális eljárást látunk, amely más eljárások egész sorának egyszerűsítésére vezet, hanem ezt a Német Demokratikus Köztársaság törvényhozó testületi iránti bizalom kifejezésének tekintjük, annak, hogy a Német Demokratikus Köztársaság az Ellenőrző Tanács nélkül is irányítani tudja sorsát.

Bulganyin elvtárs joggal utalt arra, hogy tárgyalásaink, amelyek befejezésükhöz közelodnak, nagy történelmi jelentőséggel bírnak. Ugyancsak a gondolatokat juttatta kifejezésre Hruscsov elvtárs is, mi teljesen gyötértünk ezzel a felfogással. Azon a nézeten vagyunk, hogy az a szerződés, amelyet itt megkötünk, hatásában azt a lehetőséget nyújtja, hogy a Szovjetunió és Németország közötti baráti kapcsolatok kérdését a Német Demokratikus Köztársaságból kiindulva sikeresen kiterjesszük egész Németországra. Jövő fejlődésünk számára ez az egyik legfontosabb politikai feladat. R

Mi is úgy véljük, hogy most nemcsak barátságunk elmélyítéséről van szó, hanem arról, hogy végérvényesen megszüntessük ezzel a szerződéssel a népeink között a múltból származó rossz kapcsolatokat és hogy új baráti kapcsolatunkat két elvre építsük fel. Mindkét nép olyan társadalmi kapcsolatokra törekszik, amelyek nagy és széles perspektívákat követelnek meg a gazdasági, politikai és kulturális kérdésekben. Kapcsolatainknak tehát széles perspektívára van szükségük. Eppen ezért reméljük, hogy baráti kapcsolataink megalapozása minden időkre szól és hogy ezek a kapcsolatok széttéphetetlenek. Ilyen talajról kiindulva meg lehet valósítani azokat a nagy humánus célokat, amelyeket a szocializmus tűzött ki maga elé. /Folyt.köv./

/Otto Grotewohl zárónyilatkozata.../ folyt./ G Ki/bog/b Mi, vár

Még néhány megjegyzést szeretnék tenni Hruscsov kijelentéséhez. Hálával fogadjuk mindennekelőtt azokat a erőkhöz intézett. Mi is ugyancsak a nézetek vagyunk. Mint antifasiszta egyesülés kezdtük meg munkánkat. A haladó erővel való együttműködésünk során már régen túlnőttünk fejlődésünk ezen a szakaszán. Amióta azt tűztük célul magunk elé, hogy a Német Demokratikus Köztársaságban lerakjuk a szocializmus alapjait, ezen a talajon találkoztunk valamennyi barátunkkal, a legszorosabb bajtársi viszonyba kerültünk. Biztos vagyok abban, hogy valamennyi barátom nevében beszélek, amikor Önöknek itt azt az ígéretet teszem, hogy nem térünk le erről a sikeres útról.

G Fi/Mh

- Hruscsov elvtárs igen meleg hangon nyilatkozott a szovjet embereknek német államunkba, a Német Demokratikus Köztársaság dolgozóiba, s az egész Németország munkásosztálya, a dolgozó parasztokba, s a haladó értelmiségbe vetett bizalmáról.

- Engedjék meg nekem, hogy Önöknek, mindannyiuknak kedves barátaim őszinte köszönetet mondjak munkánk megbecsüléséért. Jólléhat óvakodunk attól, hogy öncélúlegyünk, mindazonáltal munkánk és emberekünk ilyen megbecsülése bátorít bennünket további munkánkban.

- Még ^{Ön,} egy utolsó szót szeretnék szólni azokhoz a fejtegetésekhez, amelyeket Hruscsov elvtárs a volt háborus bűnösökről tett, akik az általuk elkövetett büncselekményekért büntetésüket töltik. Erről egészen röviden nyilatkozhatom, s ezt is csak azért teszem, mert a polgári sajtó foglalkozott ezzel a ténnel, hogy mi itt nem tárgyaltuk meg a háborus elítéltek kérdését. Miért nem volt erről legalább bizonyos mértékben szó? Azért, mert erről Berlinben már teljes mértékben meggyőztünk. Ezt az ügyet nem politikai kérdésként kezeljük, hanem emberiség szempontból ítéljük meg, mint ezt Hruscsov elvtárs kifejtette.

- És még egy utolsó szót. Tanácskozásainkból világosan kitűnt, hogy baráti kapcsolataink megszilárdítása és fejlődése nagyjelentőségű a jövő szempontjából; hogy népcink és az európai népek érdekében áll. /Folyt. köv./

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K 54. kiadás

1955, szeptember 19.

0 ó 55 p

/Otto Grotewohl zárónyilatkozata ...2. folyt-/ G F1/Mh/b Mi,Vár

- A Szovjetunió egyik legjobb és legőszintébb barátja egész Németországban államelnökünk, Wilhelm Pieck. Wilhelm Pieck elvtárs tevaly a következőt mondotta: "A német-szovjet barátság ügyét a német nép szivügyévé kell tenni". Biztosíthatom önöket arról, hogy mi ezen kijelentés szellemében fogunk dolgozni és baráti kapcsolatainkat a német nép szivügyévé fogjuk tenni. /MTI/

..

V É G E

T

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K



kiadás

1955. szeptember 19.

13 óra

15 perc

A szovjet- finn tárgyalások szeptember 19-i délutáni ülés

78 By/ah/Ma Mi Vár M o s z k v a, 1955. szeptember 19. /TASzSz/

Szeptember 19-én délután a moszkvai Nagy Kreml-palotában további eszmecsere folyt N.A. Bulganyin, a Szovjetunió minisztertanácsának elnöke és U. Kekkonen Finnország miniszterelnöke között a két ország kölcsönös baráti kapcsolatainak továbbfejlesztésére és további megzilárdítására vonatkozó kérdésekről.

Szovjet részről a tárgyalásokon részt vettek: N.Sz. Hruscsov, a Legfelső Tanács Elnökségének tagja, M.G. Peruhin, a Szovjetunió minisztertanácsának első elnökhelyettese, V.Sz. Szamionov, a Szovjetunió külügyminiszter-helyettese, V.Z. Lebegyev, a Szovjetunió helsinki rendkívüli és meghatalmazott nagykövete.

Finn részről a tárgyalásokon részt vettek: U.K. Kekkonen, Finnország miniszterelnöke, E. Skog hadügyminiszter, R. Svanto miniszter, R. Soppälä külügyi államtitkár, E. Vuori, Finnország moszkvai rendkívüli és meghatalmazott nagykövete.

A tárgyalásokon meggyezés jött létre a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége és a Finn Köztársaság között az 1948. április 6-án megkötött baráti, együttműködési és kölcsönös segélynyújtási szerződés érvényének meghosszabbításáról szóló jegyzőkönyv tervezetéről, valamint arról a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége és a Finn Köztársaság közötti egyezményre vonatkozóan, melynek értelmében a Szovjetunió Limond Porkkari-Udd terület haditengerészeti támogatásként való felhasználásának jogáról és kivonja a szovjet fegyveres erőket a területről. Megállapították a J.K. Paasikivi finn köztársasági elnök moszkvai tartózkodásáról szóló szovjet- finn közlemény szövegében is.

Az eszmecsereben résztvett N.Sz. Hruscsov, a Szovjetunió Legfelső Tanácsa Elnökségének tagja, U. Kekkonen, Finnország miniszterelnöke, E. Skog, Finnország hadügyminisztere, N.A. Bulganyin, a Szovjetunió minisztertanácsának elnöke.

Elnökök között, hogy az eszmecsere eredményéről jelentést tartsanak a Szovjetunió Legfelső Tanácsa Elnökségének elnökének és a Finn Köztársaság elnökének. /MTI/

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K



Kiadás

1955. szeptember 19.

12 óra

15 p re

A szovjet-finn tárgyalások szeptember 19-i délutáni ülés

Tp- 78 By/kh/Ma Mi Vár M o s z k v a, 1955. szeptember 19. /TASzSz/

Szeptember 19-én délután a moszkvai Nagy Kreml-palotában további eszmecsere folyt N.A. Bulganyin, a Szovjetunió minisztertanácsának elnöke és U. Kekkonen Finnország miniszterelnöke között a két ország kölcsönös baráti kapcsolatainak továbbfejlesztésére és további megszilárdítására vonatkozó kérdésekről.

Szovjet részről a tárgyalásokon részt vettek: N.Sz. Hruscsov, a Legfelső Tanács Elnökségének tagja, M.G. Parvuhin, a Szovjetunió minisztertanácsának első elnökhelyettese, V.Sz. Szemionov, a Szovjetunió külügyminiszter-helyettese, V.Z. Labogjev, a Szovjetunió helsinki rendkívüli és meghatalmazott nagykövete.

Finn részről a tárgyalásokon résztvettek: U.K. Kekkonen, Finnország miniszterelnöke, E. Skog hadügyminiszter, R. Svanto miniszter, R. Seppälä külügyi államtitkár, E. Vuori, Finnország moszkvai rendkívüli és meghatalmazott nagykövete.

A tárgyalásokon meggyőzés jött létre a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége és a Finn Köztársaság között az 1948. április 6-án megkötött barátsági, gyűjtőmunkási és kölcsönös segítségnyújtási szerződés érvényének meghosszabbításáról szóló jegyzőkönyv tervezetéről, valamint arról a Szovjet Szociális Köztársaságok Szövetsége és a Finn Köztársaság közötti egyezményre vonatkozóan, amelynek értelmében a Szovjetunió a Nord-Porkkari-Udd terület haditengerészeti támaszpontként való felhasználásának jogáról és kivonja a szovjet fegyveres erőket a területéről. Megállapították a J.K. Paasikivi finn köztársasági elnök moszkvai tartózkodásáról szóló szovjet-finn közlemény szövegében is.

Az eszmecsereben résztvett N.Sz. Hruscsov, a Szovjetunió Legfelső Tanácsa Elnökségének tagja, U. Kekkonen, Finnország miniszterelnöke, E. Skog, Finnország hadügyminisztere, N.A. Bulganyin, a Szovjetunió minisztertanácsának elnöke.

Elnökök, hogy az eszmecsere eredményéről jelentést tartsanak a Szovjetunió Legfelső Tanácsa Elnökségének elnökének és a Finn Köztársaság elnökének. /MTI/

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

II. kiadás 1955. szeptember 19. 2. óra 15 perc

Peron lemondott - Katonai junta vette át a hatalmat Argentínában

8 MI/Mi
Y Jc RLfr Da /Ma Vár Buenos Aires, 1955. Szept. 19

Nyugati hírügynökségek jelentik, hogy Lucero tábornok argentinai hadseregügyi miniszter az állami rádióban felolvasta annak az üzenetnek a szövegét, amelyben Peron elnök feljelenti lemondását.

Lucero bejelentette, hogy a hatalmat katonai junta vette át.

A katonai junta - ugyancsak az állami rádióban közvetített közleményében - parancsot adott a kormányhű csapatoknak, hogy szüntessék be a harcokat és felzárkózzanak a felkelőkhöz, hogy tégyenek hasonlóképpen. /MTI/

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

III. kiadás 1955. szeptember 19. 23 óra 45 perc

Walter Ulbricht beszéde a hétfői ülésen

G Ki/bog/Ma V, Vár M o s k v a, 1955. szeptember 19. (ADN)

Elnök Elvtárs! Kedves Barátaim! Bulganyin elvtárs, a Szovjetunió minisztertanácsának elnöke és Grotewohl elvtárs, a Német Demokratikus Köztársaság miniszterelnöke teljes egyetértésben megindokolta a szóbanforgó szerződéstervezet történelmi jelentőségét. Ez a szerződéstervezet nagy felelősséget ró a népi kamarára, a minisztertanácsra és a Német Demokratikus Köztársaság valamennyi polgárára.

A szerződés 156 cikkelyében kimondja, hogy a Német Demokratikus Köztársaság szabadon dönthet bel- és külpolitikájáról, belkérve a Német Szövetségi Köztársasághoz fűződő kapcsolatokat. Ezzel ellentétben a bonni kormány a nyugati hatalmakkal olyan szerződéseket kötött, amelyek korlátozzák a nyugatnémet szövetségi köztársaság jogait és amelyek által 50 évre ígértették a nyugati megszálló hatalmakkal, hogy csapatukat ott állomásoztathatják és beleszólhatnak Nyugat-Németország belügyébe.

Az államaink közötti szerződés a demokratikus és szocialista tábor államai közötti újfajta kapcsolat kifejezését jelenti. Abból, hogy szabadon dönthetünk a német ügyekben, elsősorban az a legyszerű kötelesség adódik, hogy a Szovjetunióval való színterületi együttműködés során hozzájáruljunk Európá és a világ békéjének megszilárdításához és fenntartásához.

A Német Demokratikus Köztársaságnak kezdettől fogva az volt a legfontosabb feladata, hogy elzárja a német militarizmus útját, a béke és a demokraciá bástyájává tegye a Német Demokratikus Köztársaságot, amely az egyetlen valóban szuverén német állam. Nyugat-Németországnak az északatlanti katonai tömbhöz való csatlakozásával és militarizálásával gátat emeltek Németország egyesítése elé. A nagytőkések, bankárok és földbirtokosok nyugatnémetországi uralkodó kör Németországot politikai és gazdasági hatalmi érdekek miatt megosztotta és Nyugat-Németországot elárndelta a külföldi finánc-tőke érdekeinek. A békeszerető német nép sohasem egyezik bele Nyugat-Németországnak az északatlanti szerződéshez való csatlakozásába, mivel ez fenyegeti a német nép békés életét és részben szegátá Németországot.

/folyt.köv./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

IV. kiadás

1955. szeptember 19.

23 óra 55 perc

/Walter Ulbricht ... 1. folyt./ Ki/bog/Ma Var

A bonni kormány első feladatnak az újrafelfegyverzést tartotta, szemben az újragyűjtéssel, és megakadályozta, hogy a lakosság népszavazáson szabadon dönthessen a békeszerződés és újragyűjtés, illetve a parizsi szerződés és újrafelfegyverzés között. A bonni kormány ezzel nyilvánította, hogy ismét arra a régi utra akar térni, amely Németországot már kétszer döntötte katasztrófába. Nyugat-Németországban mind szélesebb körök ismerik fel, hogy végzetes hiba volt a parizsi győzelmények megkötése, mivel ezek az eredmények össze győztesek voltak Németország egy sítésével, a Német Demokratikus Köztársaság és a Szovjetunió között most kötendő szerződés segítségével nyújtják, hogy Németország így soha nem kerül a NATO és a nyugatnémet militaristák diktatúrája alá.

Ez a szerződés a Német Demokratikus Köztársaságnak abból a szabadságból indul ki, hogy maga döntően bel- és külügyében,

Ezzel kapcsolatban szeretném kijelenteni, hogy valóságos szabadság csakis ott van, ahol a szabadság biztos alapja a munkásosztály uralma, szövetségben a dolgozó parasztsággal és az értelmiséggel, Nyugat-Németországban a megszálló hatalmak segítségével helyreállították a kapitalista monopóliumok uralmát, a Német Demokratikus Köztársaságban viszont végrehajtottuk a békés forradalmi győzelmény, valamint a négyhat évi ellenőrző tényszerű tartozást, amelyek a német militarizmus megsemmisítésére, a földformára és a monopóliumok felszámolására vonatkoztak. Megértjük, hogy bizonyos nyugatnémetországi monopóliumok és földbirtokosok azért alkalmazzák a német demokratikus Köztársaság elismerése ellen, ami nem változott azonban azonosan a tény, hogy a munkás- és paraszti tömegek mind nagyobbak.

A Német Demokratikus Köztársaság lakosságát minden bizonnyal üdvözölni fogja azt, hogy miután a Német Demokratikus Köztársaságban az élet újraszervezés békés és demokratikus alapokon feltörtözhetővé vált, érvényükre vesztik az ellenőrző tényszerű törvényi, utasítási és rendeleti és a népi törvényhozás teljes mértékben gyakorolja jogait.

Miután Nyugat-Németországot a uralgó körök a lakosság többségének kártékonyan a szakszövetségi Szövetséghez kapcsolják és Bonnból kizsákmányolták a védő törvények elfogadását, melyek és bonyolult helyzetbe sodorták a Németországi újragyűjtés kérdésében.
/folyt.köv./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

V. kiadás

1955. szeptember 19.

0 óra 05perc

/Walter Ulbricht ... 2. folyt./ 3 Ki /bog/Ma Vár

A nagyfontosságú szerződés tervezet azt mondja, hogy mind a német nép, mind a szovjet nép, valamint más európai népek érdekeinek megfelelően, hogy a Német Demokratikus Köztársaság és a Szovjetunió egy sít a világbéke és az európai biztonság fenntartására és megszilárdítására, valamint Németország békeszerető és demokratikus államként való egyesítésére és a Németországgal való békeszerződés megkötésére irányuló erőfeszítéseit.

A német nép hálat érez a Szovjetunió minisztertanácsa és Legfelső Tanácsa, valamint Bulganin és Hruscsov elvtárs iránt a nemzetközi helyzet feszültségének enyhítése érdekében tett kezdeményezésekért. Ez Németországban is leh tővé teszi a feszültség enyhülését. Oszintén üdvözljük a Német Szovjetégi Köztársaság és a Szovjetunió között a diplomáciai kapcsolatok felvételét és a gazdasági, valamint kulturális együttműködés megvalósítását, mivel ez hasonlóképpen a feszültség enyhüléséhez szolgálja és hozzájárulhat Németország két részének közelségéhez.

Az európai népek békés életére nyilvánvalóan a német militarizmus ujjaéledése jelenti a legfőbb veszélyt. Senki sem számíthat arra, hogy a német revansistáknak az 1933-as hitleri-választások mintájára leh tővé tesszük, hogy kizárólagos állásukat és katonai bázisukat gészen az Osztrákig tolják előre, hogy ezután háborút provokálhassanak.

Ezek után tehát csakis egyetlen lehetőség áll fenn az európai béke biztosítására és Németország egyesítésére: az európai militáris csoportosítások megszüntetése az európai államok koll ktív biztonsági szerződése útján.

Otto Grotewohl miniszterelnök javasolta, hogy Németország mindkét részének gyidjülg közelebb kell kerülnie egymáshoz, a Németország mindkét részének munkásai, dolgozó parasztjai, szakaszvaz tói, sportolói és ért lmiégi dolgozói közötti együttműködés, már örönd tés hildást ért el.

/folyt.köv./ TL

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

VI. kiadás

1955. szeptember 19.

24 ór:05 perc

/Walter Ulbricht ... 3. folyt./ Ki /bog/M. Vár

A két német állam államjogi helyzetéből adódik, hogy a két állam kölcsönös elismerésére és a különböző kérdéseknek a két kormány közötti közvetlen megoldására van szükség. Különösen most, hogy a Német Demokratikus Köztársaság kormányszervei látják el a határvédelmet és a Nyugat-Németország és az NDK területén levő Nyugat-Berlin közötti összeköttetés ellenőrzését, a vitás kérdések megoldásának nincs más útja, mint a két kormány közötti hivatalos tárgyalások. Berneinyre is nehezükre esik a vezető bonni és nyugatberlini politikai köröknek, nincs más hatra, minthogy megbírátkozzanak ezzel a felismeréssel, hogy bukásra vannak ítélve azok a tervok, amelyekkel a hidegháboru segítségével a Német Demokratikus Köztársaságot akarták aláaknázni. Minél hamarabb ismerik ezt fel, annál jobb lesz az Nyugat-Berlin lakosságára nézve.

A nyugatnémet szövetségi kormánynak realisan kell felmérnie a helyzetet és tudatában kell lennie annak, hogy es kis a Német Szövetségi Köztársaság területén belül gyakorolhat jogokat, Németország határára vonatkozóan tett nyilatkozatai értéktelenek, mivel jogerős nemzetközi szerződésok állnak fenn.

/folyt.köv./

MTI KÜLFÖLDI HIREK

VII. kiadás

1955. szeptember 19.

0 óra 20 perc

/Walter Ulbricht ... 4. folyt./ Ki /bog/Ma Vár

Egyetértünk azokkal, hogy a béke óreiként szovjet csapatok maradjanak a Német Demokratikus Köztársaságban. Mindaddig, amíg a nyugati hatalmak nem hajlandók visszavonni csapataikat Nyugat-Németországból és felszámolni katonai támaszpontjaikat, szükséges szovjet csapatoknak a Német Demokratikus Köztársaság területén való jelenléte. Ez egyáltalán nem érinti a munkások és parasztok hatalmának azt a felelősségét, hogy saját fegyveres erőinek segítségével határozottan megvédelmezzék a Német Demokratikus Köztársaságot, a dolgozók hazáját, azután, hogy a véderő törvényeket Bonnában elfogadták és megkezdődött az agresszív Wehrmacht felépítése, a Német Demokratikus Köztársaság hiven teljesíti a varsói szerződésből adódó kötelezettségeit és jogait.

Az új szerződés, amely új fejezetet jelent a Német Demokratikus Köztársaság fejlődésében, a német nép és a Szovjetunió népeinek szilárd, megingathatatlan barátságán alapul. Ez a szerződés államjogi kapcsolatokat hoz létre az egyenjogúság, a belső ügyekben való be nem avatkozás és a szuverenitás kölcsönös figyelembevételé-
le alapján, ami a Német Demokratikus Köztársaság és a Szovjetunió közötti barátság fejlesztését és további megszilárdítását szolgálja. Ez a szerződés hozzájárul ahhoz, hogy tovább fejlődjenek országaink között a gazdasági, tudományos-műszaki és kulturális kapcsolatok. Ez egyben hozzájárul a demokratikus és szocialista államok táborának megerősítéséhez is.

Azt kívánjuk, hogy szilárd, baráti kapcsolatok alakuljanak ki az egész német nép és a Szovjetunió között. Közös feladatunk az, hogy békés megoldást érjünk el az egész Németország számára. A Német Demokratikus Köztársaság munkás- és paraszthatalma felelősséget érzik magukat az egész német nép békés és demokratikus érdekeinek képviseléséért, hogy így teljesüljön a német nérdőce békés megoldására irányuló vágya.

Magvagyok győződve arról, hogy a német munkáosztály, a dolgozó parasztság és az értelmiség, valamint minden békeszerető német levonta a következőt a két világháború katasztrófáiból és bátran ratálja a békéért, a demokraciáért és haladásért folyó harc utjára. Ez a szerződés hozzájárul a Német Demokratikus Köztársaságban a munkások és parasztok hatalmának további erősítéséhez és ezáltal a béke, a demokraciát és a szocializmus nagy és igazságos ügyét szolgálja. Kedves szovjet barátim! Szívvel jövő köszönetet mondunk az új szerződés létrehozásában tapasztalt baráti együttműködésért, amely egyenlő mértékben szolgálja mindkét nép érdekeit. /MTI/ TL

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

VIII. kiadás

1955. szeptember 19.

6 óra 40 perc

N.Sz. Hruscsov beszéde
To-35 By/Mh/Ma. Vár

M o s z k v., 1955. szeptember 19./TASzSz/

Teljes mértékben egyetérték mindazzal, amit erről a kérdésről Bulgarián elvtárs mondott.

Arról szeretnék beszélni, hogy véleményünk szerint a Német Demokratikus Köztársaság fejlődése szempontjából óriási jelentőségű a Demokratikus Németország Nemzeti Frontjába tömörült politikai pártok szoros együttműködése.

Mi val mennyire jól tudjuk, hogy a pártok és vezetők közös tevékenysége nagy szerepet tölt be a Német Demokratikus Köztársaság gazdaságának és kulturájának fejlődésében, a Német Demokratikus Köztársaság és a Szovjetunió közötti baráti kapcsolatok megteremtésében és a kapcsolatok további megszilárdítása terén való jelentős sikerek elérésében.

A nemzeti front jelentőségéről szólva ki szeretném említeni azt a gyümölcsöző tevékenységet is, amelyet Correns tanár, a Demokratikus Németország Nemzeti Frontjának országos tanácsának elnöke kifejt.

A nemzeti front pártjainak őszint és mindenoldali együttműködése az önkéntes előrehaladásnak záloga. Ennélfogva azt a kívánságomat szeretném kifejezni, hogy sikereket érjenek el a pártok szoros együttműködésének fejlesztésében, a Német Demokratikus Köztársaság gazdaságának további fellendítésében és lakosság jólétének további emelésében, a német nép és az együttműködés béke javára.

/folyt.köv./ 11

MTI KÜLFÖLDI HIREK

IX, kiadás

1955. szeptember 20

10 óra - perc

N.Sz. Hruscov beszéde ... 1. folyt./ pi/Hb/Ma Vár

3. cs. Belátjuk, hogy ilyen együttműködést elérni nem egyszerű feladat, az életben nem valósul meg olyan könnyen a pártok között a kölcsönös megértés és az együttműködés minden kérdésben. Hiszen felvetődnek olyan kérdések is, amelyekben eltérnek a nézőpontok, az ilyen kérdések megoldásánál politikai bölcseségre van szükség. Ha partkoalíció van, akkor számolni kell a koalícióba tartozó pártok érdekeivel, így kell megkeresni és megtalálni valamennyi kérdés megoldásának útjait. Ez esetben nyilvánvalóan abból kell kiindulni, hogy kölcsönös engedményekre van szükség, de ezek az engedmények nem lehetnek annak az alapvető célkitűzésnek a rovására, amelyet a Német Demokratikus Köztársaság tűz maga elé.

4. cs. Cs kis/erősödhet a pártok/koalíciója következtetésképpen csak így gyarapodhatnak a Német Demokratikus Köztársaság vívmányai.

Az a feladat, amely a német nép előtt áll és amelyre a németek millióinak figyelme szegeződik, - ez a német nép újraegyesítése egységes, békeszerető, demokratikus német államban. Mi mindig készek vagyunk minden erővel előmozdítani e feladat sikeres megoldását. Realisták vagyunk: bármilyen politikai kérdés megoldásánál és az adott kérdés megoldásánál is józanul kell értékelnünk az előállott feltételeket. A német állam olyan újraegyesítése, hogy az javára váljék a német népnak és Európa népeinek, nem egy féltől függ. Itt két fél van adva: a Német Demokratikus Köztársaság és a Német Szövetségi Köztársaság.

5. cs. Ezenkívül még négy állam van, amelyeket meghatározott feltételek és köteleességek kötnek és amelyeknek a német kérdés megoldására vonatkozó nézetei mindmáig még eltérnek egymástól. Ezért nem szabad hamis illuziókat táplálnunk.

Mint ismert, a négy hatalom külügyminiszterei hamarosan találkoznak Genfben, ahol többek között a német kérdés is szerepel majd. Erre vonatkozó álláspontunk világos. Beszédemben most mindjárt konkrét tényeket kívánok ismertetni. A tények pedig a következők: a négy nagyhatalom közül, amelyeknek külügyminiszterei Genfben egybegyűlnek, három az északatlanti tömbbe /NATO/ tartozik, egy állam azonban nem vesz részt abban.

6. cs. Sőt mi több, a NATO ezen állam ellen irányul. A három állam kormánya a Német Szövetségi Köztársaság kormányával együtt azt kívánja, hogy Németország újraegyesítése az általuk /folyt.köv./